



## القواعد

## BATOID FISHES

**R**ays and skates are characterized by having a dorsoventrally flattened body as most of these species live on the bottom. Unlike sharks, five or six gill slits are present on the ventral side of their body. Pectoral fins in the members of this group are greatly expanded and are typically fused with the head. The eyes, in addition to two breathing orifices (spiracles), are found on the top of the head. Most species have developed heavy, flattened teeth for grinding the shells and cuticles of bottom-dwelling species.

Batoid fishes present a wide array of shapes and sizes. Adult size varies between 30 cm and more than 6 m long (sawfish) or even 7 m wide (manta ray). Some species, such as stingrays and eagle rays, are recognized by the presence of a whip-like tail usually equipped with stinging spines for defence. Stinging spines are modified scales and some are coupled with venom glands that produce venom, causing painful wounds to anyone who tries to catch them or accidentally steps on them. Skates lack a whip-like tail and stinging spines. They lay eggs, whereas rays give birth to live young. Sawfishes look like sharks and have elongated flat snouts with a row of teeth on either side. Electric rays have a disk shaped body and their head is armed with special organs that produce electricity to immobilize prey and for defence.

Like all cartilaginous fishes, rays and skates are carnivorous species. Their diet is constituted of a wide selection of bottom invertebrates such as snails, clams, crustaceans, and some fishes. Most unearth their food by excavating sediment with their pectoral fins. Sawfishes feed by swimming through schools of fish and use their blades to wound and disable their prey. Some deliver electrical shocks of up to 200 volts to stun small fish while others feed on small planktonic animals.

Larger species of skates are fished for food and are valued in some parts of the world. Few species are specifically targeted in the Mediterranean for food, however, lots of batoid fishes are caught as bycatch of various fisheries (longlines, trawling).

About 500 batoid fish species are present worldwide and at least 45 species are recorded from the Mediterranean.

تم تميز السَّفَنَ والشَّفَنِينَ بِكُونِهَا مَفَلَطَحَةً ظَهِيرَيَاً وَبِطْنَيَاً حِيثُ أَنَّ مَعْظَمَ الْأَنْوَاعِ تَعِيشُ مَسْتَقْرَةً عَلَى الْقَاعِدِ. وَخَلَالَ لِلْكَوَاسِجِ يَوْجِدُ خَمْسَةً أَوْ سَنَةً شَفَقَةً غَلَصِيَّةً عَلَى الْجَانِبِ الْبَطَنِيِّ مِنَ الْجَسَمِ. الْزَّانِفُ الصَّدَرِيُّ فِي هَذِهِ الْمَجْمُوعَةِ مَتَمَدَّدٌ بِوُضُوحٍ وَعَادَةً مَا تَنْدَمِجُ مَعَ الرَّأْسِ. تَنْتَوِيَّعُ الْعَيْنَانِ بِالْإِضَافَةِ إِلَى فَوْهَتَيْنِ تَنْفِيَسَيْنِ (الْمَنْخَرِ) عَلَى قَمَةِ الرَّأْسِ. وَقَدْ طَوَّرَتْ مَعْظَمُ الْأَنْوَاعِ أَسْنَانًا مَسْطَحَةً ثَقِيلَةً لِطْهَنِ الْأَصْدَافِ وَالْإِهَابِ الصَّلْبِ لِلْحَيَّانَاتِ الْقَاعِيَّةِ.

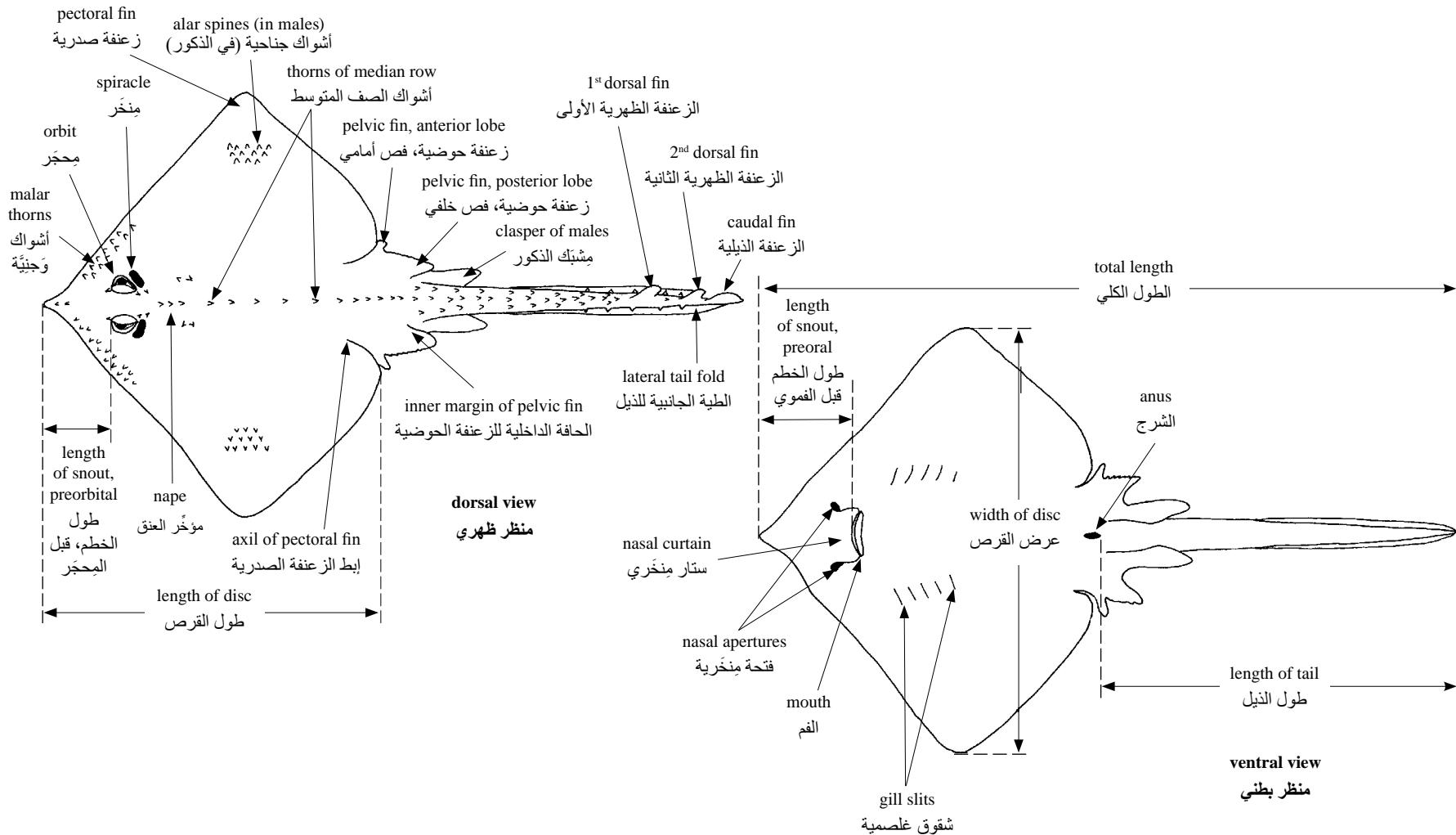
تَنْتَخُ الْقَوَاعِيَّ مَجْمُوعَةً وَاسِعَةً مِنَ الْأَسْكَالِ وَالْأَحْجَامِ، وَتَنْقَوِيَّتْ فِي مَرْجَلِ النَّضْجِ حَجْمًا بَيْنَ نَحْوِ 30 سَنِتِيْمَرًا وَمَا يَزِيدُ عَنْ 6 مَأْتَارٍ طَوْلًا (أَسْمَاكُ أَبُو مَنْشَارٍ) أَوْ 7 مَأْتَارٍ عَرْضًا (الشَّفَنِينُ شَيْطَانُ الْبَحْرِ). تُمَيِّزُ بَعْضُ الْأَنْوَاعِ كَأَسْمَاكِ الشَّفَنِينِ الشَّاعِ وَالشَّفَنِينِ عُقَابُ الْبَحْرِ مِنْ خَالِ ذِيْلِهَا الْأَشْبَهِ بِالْسَّوْطِ وَالْمُجَزَّرَةِ عَادَةً بِأَشْوَاكِ دِيَافَعِيَّةٍ لَاسِعَةٍ. وَمَا الْأَشْوَاكِ الْلَّا سِعَةِ سُوَى حِرَاشِفَ مُتَحَوِّرَةٍ يَقْتَرِنُ بِعُصْبَانِهَا بَعْدَ سُمَيَّةٍ تَنْتَجُ السُّمُّ وَتَسْبِبُ جَرْوًا حَوْلَمَلَةً لِمَنْ يَدُوسُ الشَّفَنِينَ أَوْ يَحَاوِلُ النَّقَاطِهَا. أَمَّا أَسْمَاكِ السَّفَنَ فَهِيَ تَنْقَرُ إِلَى النَّذِيلِ السَّوْطِيِّ وَالْأَشْوَاكِ الْلَّا سِعَةِ، وَهِيَ تَضَعُ الْبَيْضَ فِي حِينِ أَنَّ أَسْمَاكِ الشَّفَنِينَ تَلَدُ صَغَارًا حَيَّةً. تَبَدُّو أَسْمَاكُ أَبُو مَنْشَارٍ كَأَنَّهَا الْكَوَاسِجُ وَلِدُهَا خَطْمٌ مُسْطَحٌ طَوِيلٌ مَعَ صَفِّ مِنَ الْأَسْنَانِ عَلَى جَانِبِهِ. أَمَّا الشَّفَنِينِ الْمُكَهَّرِ فَهُوَ ذُو جَسْمٍ قَرْصِيٍّ الْشَّكْلِ وَرَأْسٌ مُسْلَحٌ بِأَعْصَاءٍ خَاصَّةٍ تُولَّدُ الْكَهْرِبَاءَ لَشْلَ حَرْكَةِ الْفَرِيْسَةِ وَالْدِفَاعِ.

إِنَّ السَّفَنَ وَالشَّفَنِينَ أَسْمَاكٌ لَاجِمَةٌ شَانِهَا فِي ذَلِكَ شَانِ الْأَسْمَاكِ الْغَضَرِوَفِيَّةِ كَافِيَّةً. يَتَكَوَّنُ غَذَاؤُهَا مِنْ مَجْمُوعَةٍ وَاسِعَةٍ مِنَ الْلَّا فَقَارِيَّاتِ الْقَاعِيَّةِ كَالْقَوَاعِيَّ وَالْمَحَارِ وَالْقَشَرِيَّاتِ وَبَعْضِ الْأَسْمَاكِ. يَسْتَكْشِفُ مَعْصَمَهَا غَذَاءَهُ بِالْتَّقْبِيَّ فِي الرَّسَابَةِ بِوَاسِطَةِ الْزَّانِفِ الصَّدَرِيِّ. أَمَّا أَسْمَاكِ المَنْشَارِ فَتَنْتَذَدِيَّ مِنْ خَالِ الْسَّبَاحَةِ عَبْرِ أَسْرَابِ الْأَسْمَاكِ حِيثُ تَسْتَخِدُ شَفَرَاتِ الْمَنْشَارِ لِجَرْحِ فَرَائِسَهَا وَإِعْاقَبِهَا. فِي حِينِ يَسْتَخِدُ بَعْضُ الْأَنْوَاعِ صَدَمَاتِ كَهْرِبَائِيَّةٍ تَصْلِي حَتَّى 200 فُولْتَ تَصْعِقُ صَبَارِ الْأَسْمَاكِ، وَيَنْتَذَدِيَّ الْبَعْضُ الْأَخَرُ عَلَى الْعَوَالِ الْحَيَوَانِيَّةِ الصَّغِيرَةِ.

تُصْطَادُ الْأَنْوَاعُ الْكَبِيرَةُ مِنَ السَّفَنَ لِلْغَذَاءِ وَهِيَ مَرْغُوبَةٌ فِي بَعْضِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ، وَبَعْضُهَا مُسْتَهْنَفٌ بِوَجْهِ خَاصٍ فِي مَنْطَقَةِ الْبَحْرِ الْمَوْسِطِ مِنْ أَجْلِ الْغَذَاءِ. بَيْدَ أَنَّ الْكَثِيرَ مِنَ أَسْمَاكِ الْقَوَاعِيَّ تُعَتَّبُ مَصِيدًا عَرَضِيًّا لِوَسَائِلِ صَيْدِ مُخْتَلَفَةٍ (خَيْوَطِ الشَّرَاكِ، وَشَبَاكِ الْجَرْفِ).

يَوْجِدُ حَوْالِي 500 نَوْعًا مِنَ الْقَوَاعِيَّ حَوْلَ الْعَالَمِ وَ45 نَوْعًا عَلَى الْأَقْلَ مَسْجُلٍ فِي الْبَحْرِ الْمَوْسِطِ.

TECHNICAL TERMS AND MEASUREMENTS





## Order RAJIFORMES – Sawfishes, Guitarfishes, Electric rays, Skates, Rays and Stingrays

Body dorsoventrally depressed; anterior edge of the pectoral fin attached to side of head; gill slits ventral; nostrils when present, on the upperside of the head. Tail stout, shark-like or slender and whip-like; anal fin absent; eyes and spiracles on dorsal surface.

رتبة القواعي - الأسماك المنشارية، قيثارات البحر، الشفنيات المُكَهْرِيَّة،  
السُّفَن، الشفنيات والشفنيات اللَّسَاعَة

الجسم منضغط ظهرياً بطنياً. الحافة الأمامية للزعنفة الصدرية متاجمة مع جانب الرأس. الفتحات الغلصمية بطانية. المنخران إن وُجداً فيها على الجانب الطولي من الرأس. الذيل بدين شبيه بذيل الكواص أو نحيل أثنيه بالسوط. الزعنفة الشرجية غائبة. العينان والفتحتان التتفسيتان على السطح الظاهري.

### Suborder PRISTOIDEI – Sawfishes

A large body shark-like with a saw-like elongated snout bearing a row of strong lateral teeth on each side; barbels absent; 2 dorsal fins and 1 caudal fin.

تحت رتبة المنشاريات - الأسماك المنشارية

الجسم كبير شبيه بجسم الكوسج ذو خطم متطاول أشبه بمنشار ذو أسنان قوية على حديه. الزواائد اللمسية غائبة. زعنفتان ظهريتان وواحدة ذيلية.

### PRISTIDAE

page 247

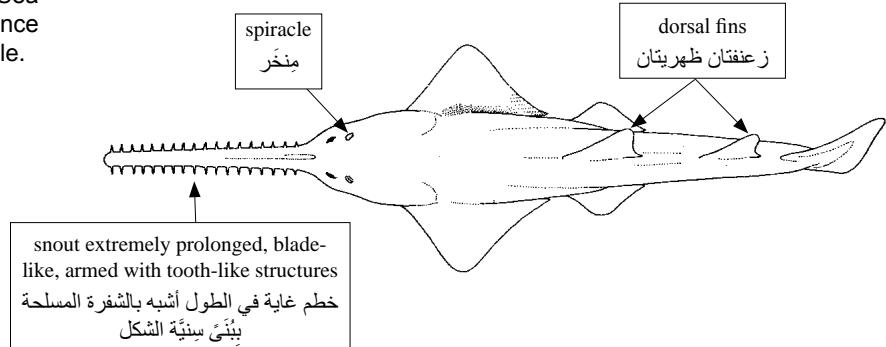
### Sawfishes

### الأسماك المنشارية

صفحة 247

### القواعي المنشارية

One species of the genus *Pristes* reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37). The presence of a second species is questionable.



سُجِّلَ وجود نوع واحد من النوع *Pristes* في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة). وببقى وجود نوع ثان موضع شك.

## PRISTIDAE

### *Pristis pectinata* Latham, 1794

## القوابع المنشارية

Ar – منشار ناعم

FAO names: En – Smalltooth sawfish; Fr – Poisson-scie tident; Sp – Pejepine;

**Size:** From 100 to 200 cm TL (500 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal mainly in estuaries and lagoons over soft bottoms, at depths ranging from 5 to 100 m. Ovoviviparous, litter with 15 to 20 embryos. Feeds on fishes, molluscs and crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught very rarely with entangling nets. Kept usually as a trophy.

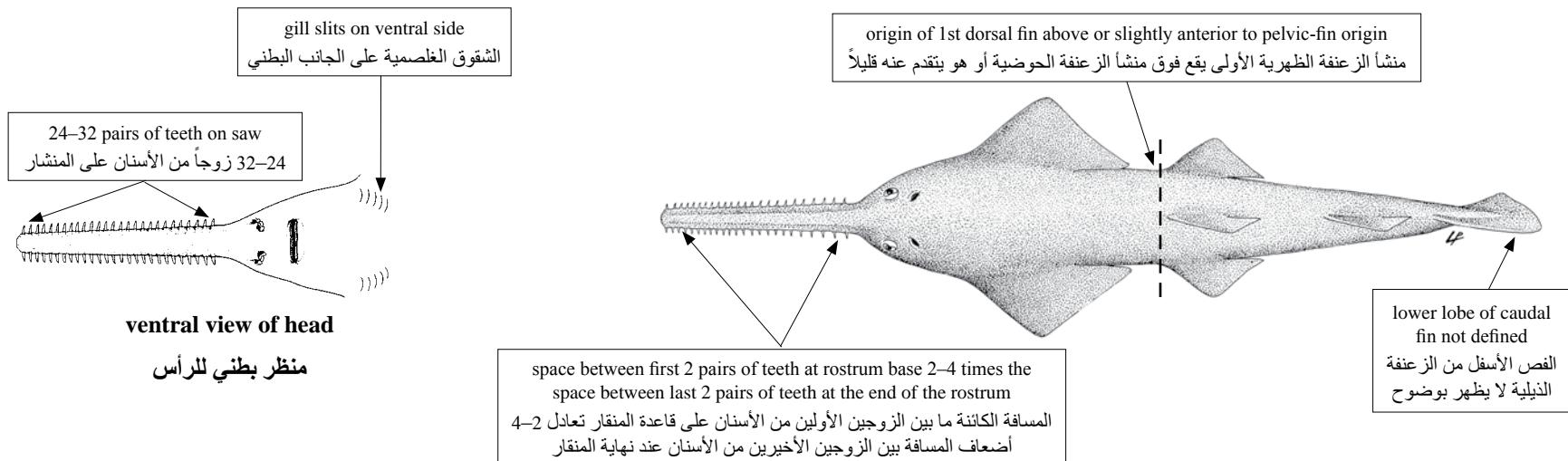
**Distribution:** Very rare in the Mediterranean, but was common at least in the Levant in the 1930s. Tropical and subtropical Atlantic, uncertain presence in Indian and Pacific oceans. Critically endangered worldwide.

**الحجم:** الطول الكلي 100–200 سم والأقصى 500 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع بشكل أساسي عند مصبات الأنهار وفي الأهوار وعلى قيعان رخوة على أعماق تفوقت ما بين 5 و 100 متر. بيوض ولود، تحمل البطن ما بين 15 و 20 جنينا. يتغذى على الأسماك والرخويات والقشريات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شديد الندرة في الشباك المُشرِّبة أو المُبَطَّنة. يُحتَفَظُ به عادةً للذكرى والتَّفَلُّخِ.

**التَّوزُّعُ:** شديد الندرة في المتوسط. ولكنه كان شائعاً في حوضه الشرقي على الأقل في ثلاثينيات القرن الماضي. ينتشر في المياه المدارية وشبه المدارية من الأطلسي ويشك بوجوده في المحيطين الهندي والهادئ. مهدد بشكل حاسم عالمياً.





## PRISTIDAE

### *Pristis pristis* (Linnaeus, 1758)

## القوابع المنشارية

Ar – منشار شائع

FAO names: En – Common sawfish; Fr – Poisson-scie commun; Sp – Pez sierra común;

**Size:** From 90 to 200 cm TL (500 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal mainly in estuaries and lagoons over soft bottoms, at depths ranging from 5 to 100 m. Ovoviparous. Feeds on fishes and benthic invertebrates.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught very rarely with entangling nets.

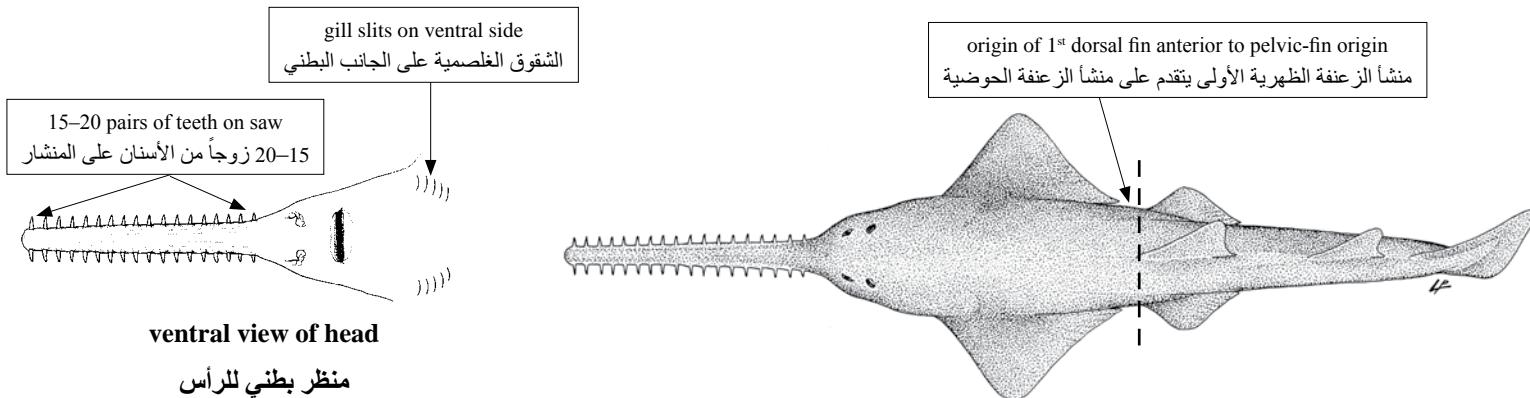
**Distribution:** Mediterranean records questionable. Tropical and subtropical eastern Atlantic. Critically endangered worldwide.

**الحجم:** الطول الكلي 90–200 سم والأقصى 500 سم.

**المونول وعلم الحياة:** مجاور للقاع بشكل أساسي عند مصبات الأنهار وفي الأهوار وعلى قيعان رخوة على أعمق تتفاوت ما بين 5 و 100 متر. بيُوضُّن وَلُود. يتغذى على الأسماك واللافقاريات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شديد الندرة في الشباك المُشَرِّبة أو المُبَطَّنة.

**التوزُّع:** حالات تسجيله في المتوسط هي موضع شك. يَتَشَبَّهُ في المياه المدارية وشبيه المدارية من شرقي الأطلسي. مهدد بشكل حاسم عالمياً.



## Suborder RHINOBATOIDEI – Guitarfishes, Wedgefishes and Shark-rays

Body elongated and shark-like with pectoral fins expanded and fused with head and trunk; 2 subequal and well-separated dorsal fins; no saw-like snout.

## تحت رتبة قيثارات البحر - الأسماك القيثارية، الأسماك الإسفينية والشفنينات الكوسجية

الجسم منطاطول أشبه بالكوسج ذو زعنفين صدريين ممتدين ومتلاصقين بالرأس والجذع. الزعنفان الظهريان شبه متساويان ومنفصلان بوضوح. لا وجود للخطم الشبيه بالمنشار.

### RHINOBATIDAE

page 250

### Guitarfishes

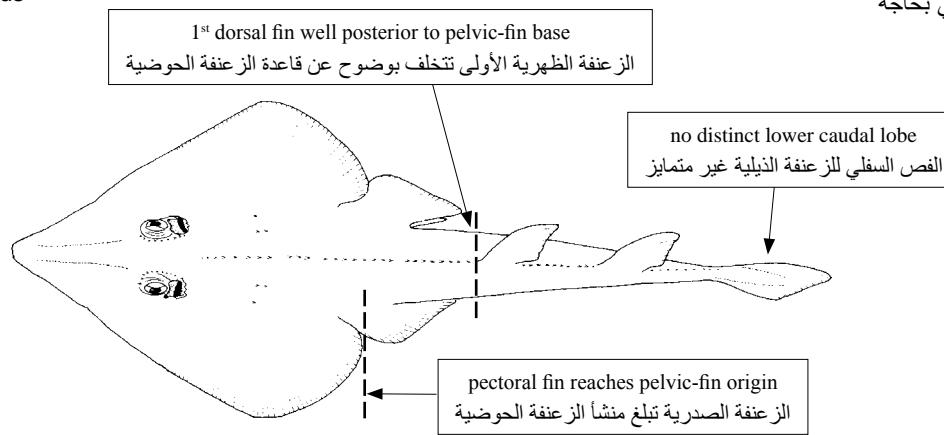
### الأسماك القيثارية

صفحة 250

### قيثارات البحر

Two species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37). The regular presence of 1 additional exotic species needs confirmation.

سُجّل وجود نوعين في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة). وبقى الوجود المنتظم لنوع غريب إضافي بحاجة لتوثيق.





## RHINOBATIDAE

### *Rhinobatos cemiculus* Geoffroy Saint-Hilaire, 1817

## قيثارات البحر

FAO names: En – Blackchin guitarfish; Fr – Guitare de mer fousseuse; Sp – Guitarra barbanegra;

Ar – قيثارة سوداء الذقن

**Size:** From 70 to 100 cm TL (180 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 5 to 100 m. Ovoviparous, litter with 4 to 6 embryos once or twice per year. Feeds on benthic invertebrates and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, beach seines, longlines and entangling nets.

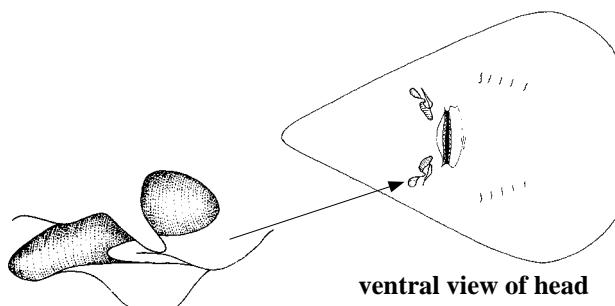
**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern tropical and subtropical Atlantic. Threatened in the Mediterranean.

**الحجم:** الطول الكلي 70–100 سم والأقصى 180 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تفاوت ما بين 5 و 100 متر. يَبُوْضُ وَلُود، تحمل البطن ما بين 4 و 6 أجنة مرة أو مرتين في العام. يتغذى على اللافقاريات والأسماك القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الحرف القاعي، وشباك الجرف الشاطئي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَبَّكة أو المُبَطَّنة.

**التَّوْزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. يَنْتَشِرُ في المياه المدارية وشبه المدارية من شرق الأطلسي. مهدد في البحر المتوسط.

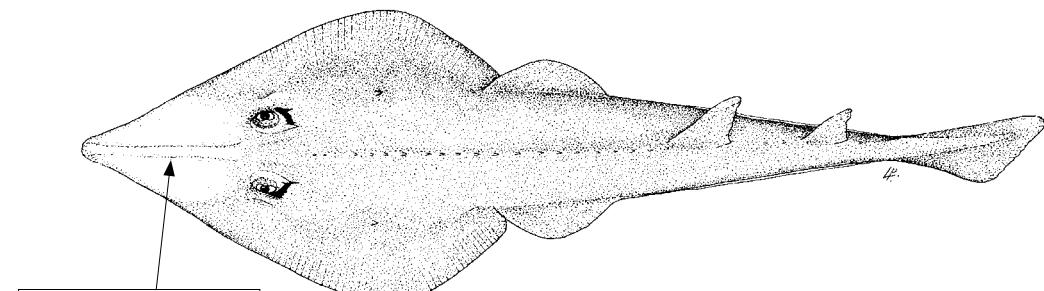


ventral view of head

left nostril

المنخر الأيسر

منظر بطني للرأس



narrow and long rostrum  
(6–8 times eye diameter)  
منقار ضيق وطويل (6–8  
أمثال قطر العين)

## RHINOBATIDAE

### *Rhinobatos rhinobatos* (Linnaeus, 1758)

## قيثارات البحر

FAO names: En – Common guitarfish; Fr – Guitare de mer commune; Sp – Guitarra común;

– قيثارة شائعة Ar

**Size:** From 60 to 100 cm TL (140 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal, over soft and hard bottoms, at depths ranging from 5 to 100 m. Ovoviparous, litter with 4 to 10 embryos once or twice per year. Feeds on benthic invertebrates and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, longlines and entangling nets.

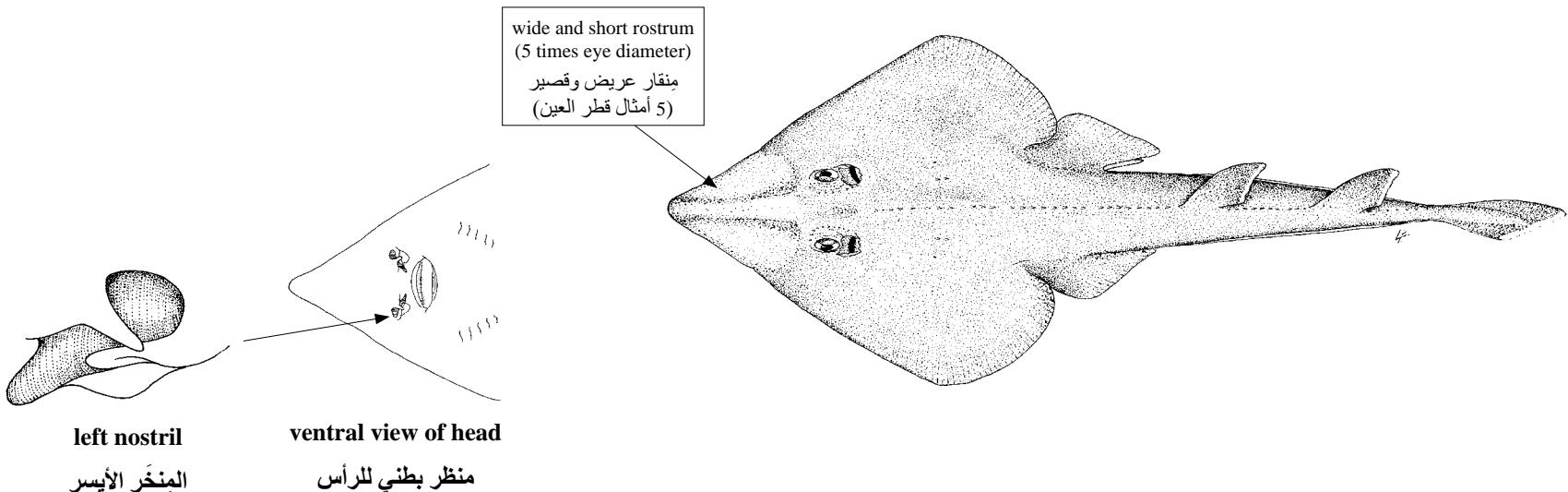
**Distribution:** Mediterranean, common to rare in the area. Eastern Atlantic. Threatened in the Mediterranean.

**الحجم:** الطول الكلي 60–100 سم والأقصى 140 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على القيعان الصلبة والرخوة على أعمق تناولت ما بين 5 و 100 متر. بيوض ولود، تحمل البطن ما بين 4 و 10 أجنة مرة أو مرتين في العام. يتغذى على الأسماك واللافقاريات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَرِّكة أو المنبطة.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى نادر في المنطقة. يُتَشَّرُّ في شرق الأطلسي. مهدد في البحر المتوسط.





## Suborder TORPEDINOIDEI – Electric rays

Pectoral fins greatly expanded and fused with head and trunk, forming a large oval disc; tail stout and shark-like, without any spines, a large electric organ on each side of head, usually partially visible under the skin as a pattern of hexagonal markings.

## تحت رتبة الرّعادات (الشَّفَنِينَات) المُكَهْرِبَة - أَسْمَاكُ الرَّايةِ المُكَهْرَبَة

الزعفان الصدريتان متعدتان للغاية ومتدمجتان بالرأس والجذع مشكلتان قرصاً بيضاوياً كبيراً. الذيل قوي يدين أشبه بذيل الكوسج ويخلو من الأشواك. ثمة عضو كهربائي كبير على كل من جانبي الرأس عادةً ما يكون مرئياً بشكل جزئي تحت الجلد وعلى شكل علامة سداسية الأضلاع.

## TORPEDINIDAE

page 253

## Electric rays

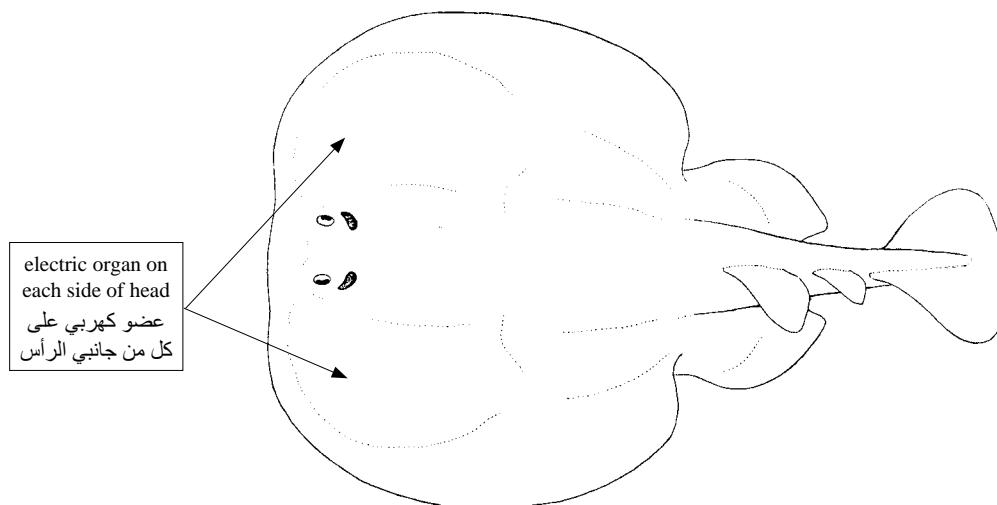
## أَسْمَاكُ الرَّايةِ المُكَهْرَبَة

صفحة 253

## الرّعادات المُكَهْرَبَة

سُجِّلَ وجود أربعة أنواع في البحر المتوسط  
(منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية  
والزراعة).

Four species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).



## TORPEDINIDAE

### *Torpedo nobiliana* Bonaparte, 1835

### الرّعَادَاتُ الْمُكَهْرَبَةُ

FAO names: **En** – Electric ray; **Fr** – Torpille noire; **Sp** – Tremolina negra;

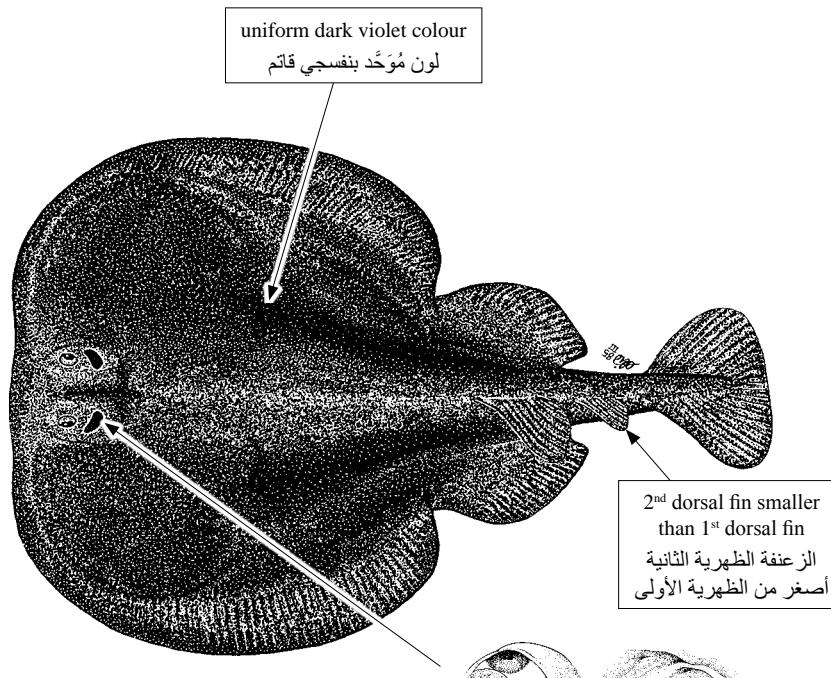
Ar – رَأْيَةُ سُوْدَاءُ

**Size:** From 50 to 80 cm TL (180 cm TL).

**Habitat and biology:** Juveniles demersal over soft bottoms but adults semipelagic at depths ranging from 5 to 150 m. Probably ovoviparous. Feeds mainly on fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to rarely with bottom trawls, beach seines, and entangling nets. Not consumed. Potentially dangerous species, capable of giving an electrical shock (40–200 V) from organs present on disc.

**Distribution:** Mediterranean, common to rare in the area. Eastern and western Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.



eye and spiracle with smooth margin, no papillae

عينٌ وفُوهةٌ تَنْفِسِيَّةٌ (منْفَرٌ)  
ذُوَيْ حَافَةٍ نَاعِمَةٍ دُونَ حَلَماتٍ



**الحجم:** الطول الكلي 50–80 سم والأقصى 180 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** الأسماك البالغة مجاورة للقاع على قياع رخوة ولكن الأفراد البالغة شبه بيلاجية على أعماق تتفاوت ما بين 5 و 150 متر. يُحتمل أنه يُوْضُعُ ولود. يتغذى أساساً على الأسماك.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى نادر في شباك الجرف القاعي، وشباك الجرف الشاطئي، والشباك المُشَرِّبة أو المُبَطَّنة. لا يُسْتَهَلُك. نوع ذو خطير كامن إذ باستطاعته إطلاق صدمة كهربائية (40–200 فولت) بواسطة أعضاء موجودة على القرص.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى نادر في المنطقة. ينتشر في شرقي وغربي الأطلسي. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.



## TORPEDINIDAE

### *Torpedo marmorata* Risso, 1810

### الرّعَادَاتُ الْمُكَهِّرَةُ

Ar - رأة مَرْمَرِيَّة

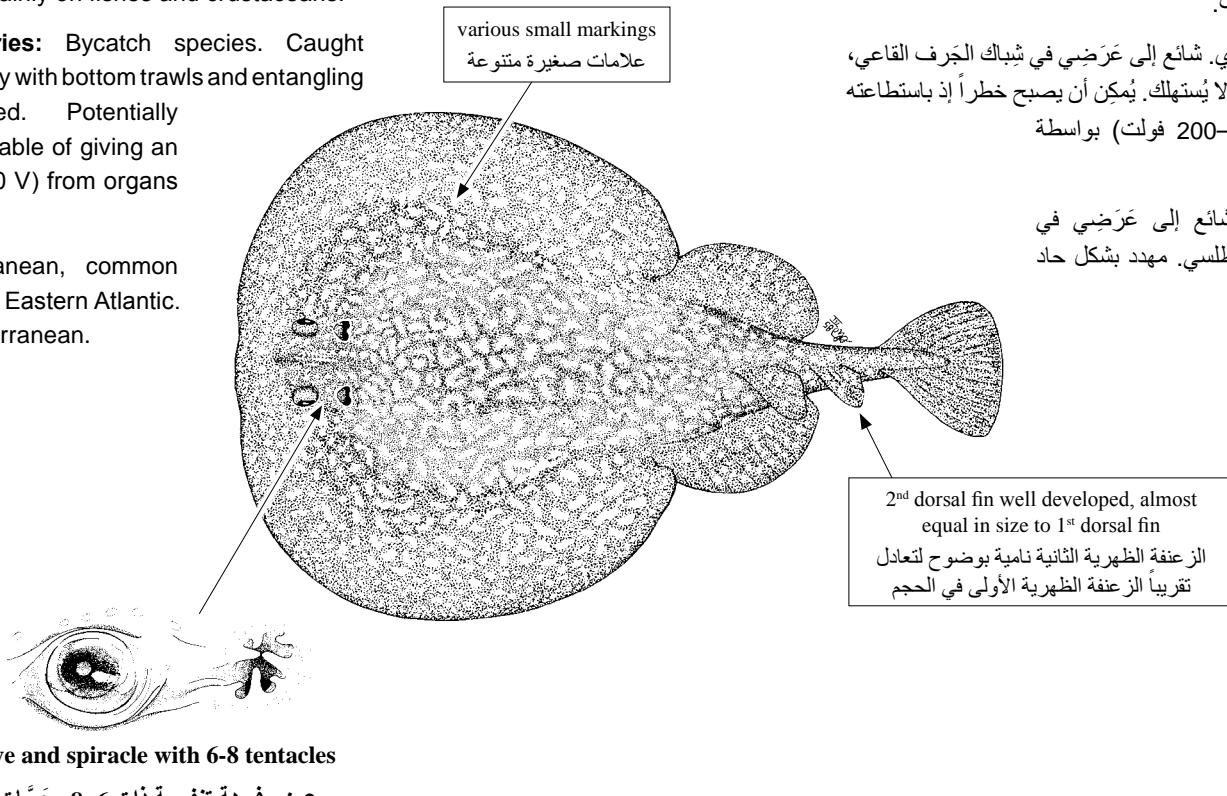
FAO names: En – Marbled electric ray; Fr – Torpille marbrée; Sp – Tremolina mármol;

**Size:** From 30 to 60 cm TL (100 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over various bottoms at depths ranging from 5 to 500 m. Ovoviparous, litter with 2 to 13 embryos. Feeds mainly on fishes and crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls and entangling nets. Not consumed. Potentially dangerous species, capable of giving an electrical shock (40–200 V) from organs present on disc.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.



**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان مختلفة على أعماق تتراوّت ما بين 5 و 500 متر. بيوضٌ ولوّد، تحمل البطن ما بين 2 و 13 جنيناً. يتغذى أساساً على الأسماك والقشريات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي، والشباك المُشَرَّبة أو المُبَطَّنة. لا يُستهلك. يمكن أن يصبح خطراً إذ باستطاعته إطلاق صدمة كهربائية (40–200 فولت) بواسطة أعضاء موجودة على القرص.

**التَّوْزُّعُ:** البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. ينتشر في شرق الأطلسي. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.

## TORPEDINIDAE

### *Torpedo torpedo* (Linnaeus, 1758)

### الرّعَادَاتُ الْمُكَبِّرَةُ

Ar – رأيَةٌ حَلْقِيَّةٌ

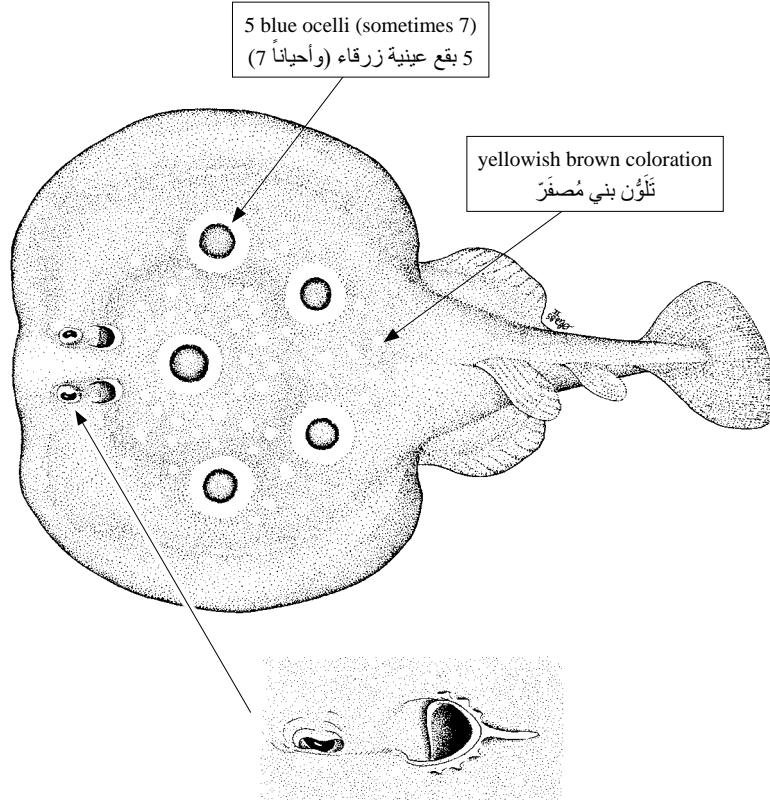
FAO names: En – Common torpedo; Fr – Torpille ocellée; Sp – Tremolina;

**Size:** From 30 to 40 cm TL (60 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 5 to 100 m. Ovoviparous, litter with 3 to 21 embryos. Feeds mainly on fishes and crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls and entangling nets. Not consumed. Potentially dangerous species, capable of giving an electrical shock (40–200 V) from organs present on disc.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Neighbouring and southeastern Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.



eye and spiracle with small papillae

عينٌ وفوهَةٌ تنفسِيَّةٌ مع حلةٍ صغيرَةٍ

**الحجم:** الطول الكلي 30–40 سم والأقصى 60 سم.

**المونول وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعماق تناولت ما بين 5 و 100 متر. يَبُوْضُ وَلُودُ، تحمل البطن ما بين 3 و 21 جنِيَّةً. يتغذى أساساً على الأسماك والقشريات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عَرَضِي في شبَّاكِ الجَرْفِ القاعِيِّ، والشبَّاكِ المُشَرِّبَكَةِ أو البَطْنَةِ. لا يُسْتَهَلُكُ. نوع ذو خطر كامن إذ باستطاعته إطلاق صدقة كهربائية (40–200 فولت) بواسطة أعضاء موجودة على القرص.

**التَّوْزُّعُ:** البحر المتوسط، شائع إلى عَرَضِي في المنطقة. يَتَشَبَّهُ في مياه الأطلسي المجاورة والجنوبية الشرقية منه. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.





## Suborder RAJOIDEI – Skates and Rays

Greatly enlarged pectoral fins, strongly depressed as a rhomboid disc, fused completely to sides of head and trunk. Upper surfaces sparsely to densely covered with prickles and/or small thorns. Caudal fin rudimentary.

## تحت رتبة اليسائيات - أسماء السفن والسفين

الز عقّال الصدر ينّعتان بشكّل كبير ثيّبيان تقدّرّاً وأصحّاً من الأعلى ما يعطي الفرض شكل متوازي الأضلاع ومتذمّجان كلّاً بعوان الرأس والجذع. السطح العلوي مُعطى باشواك متّائرة أو كثيفة مفترّنة أو غير مفترّنة بشويّات. الز عنة الذيلية بدائية غير متّوّرة.

## RAJIDAE

page 257

## Skates and Rays

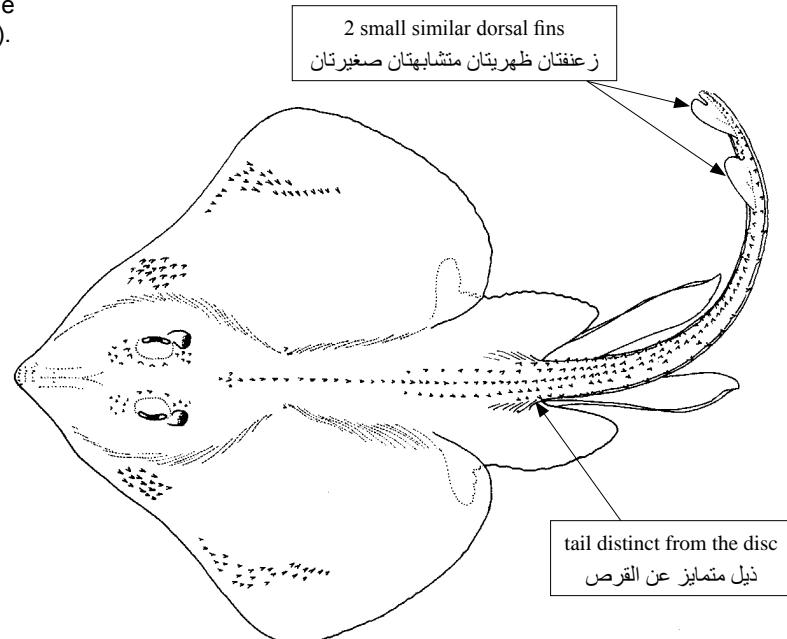
## أسماء السفن و السفنين

صفحة 257

## اللّيّسائیات

Sixteen species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).

سُجّل وجود ستة عشر نوعاً في البحر المتوسط (منطقة السيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



## RAJIDAE

### *Dipturus oxyrinchus* (Linnaeus, 1758)

## الليسائيات

Ar – سَقْنُ مُؤَنَّف

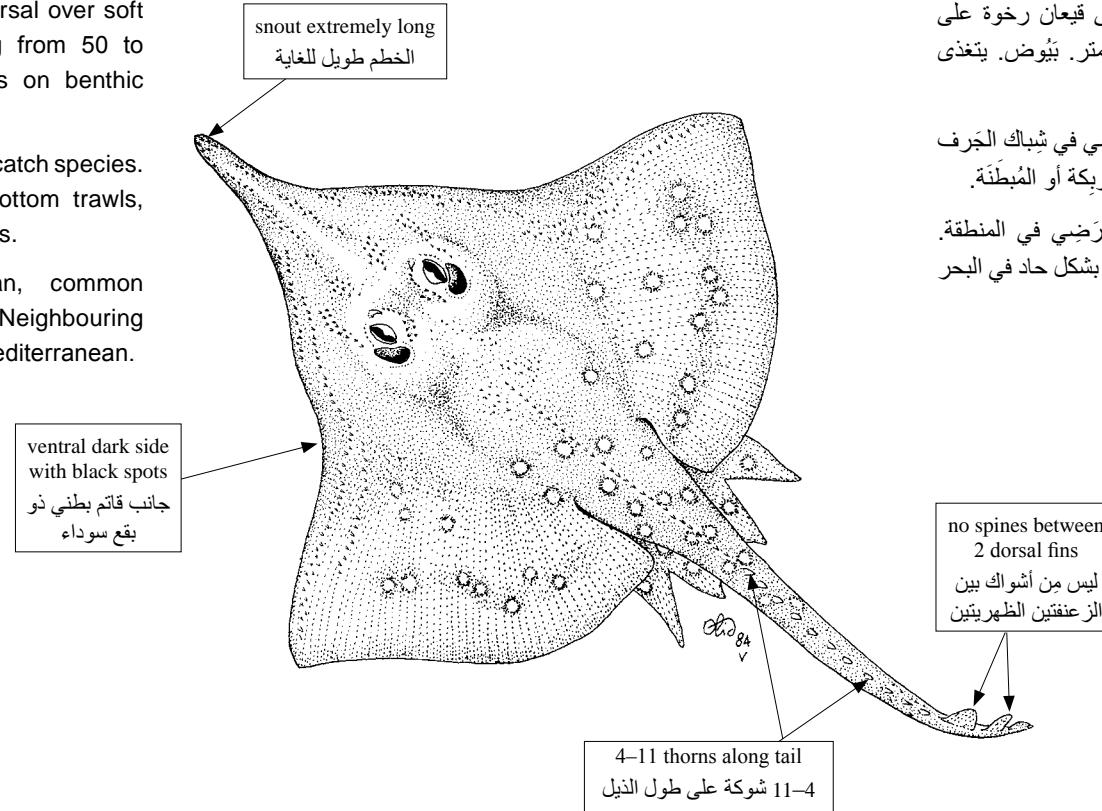
FAO names: En – Longnose skate; Fr – Pocheteau noir; Sp – Raya picuda;

**Size:** From 60 to 100 cm TL (150 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 50 to 1 000 m. Oviparous. Feeds on benthic invertebrates and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, longlines, and entangling nets.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Neighbouring Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.



**الحجم:** الطول الكلي 60–100 سم والأقصى 150 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعماق تراوحت ما بين 50 و 1 000 متر. بيوض. يتغذى على اللافقاريات والأسماك القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عرضي في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَرِّكة أو المُبطنَة.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.



## RAJIDAE

### *Leucoraja circularis* (Couch, 1838)

## اللِّيَسَائِيَّات

Ar – راية رملية

FAO names: En – Sandy ray; Fr – Raie circulaire; Sp – Raya falsa vela;

**Size:** From 30 to 50 cm TL (120 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 50 to 500 m. Oviparous. Feeds on benthic animals.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely with bottom trawls.

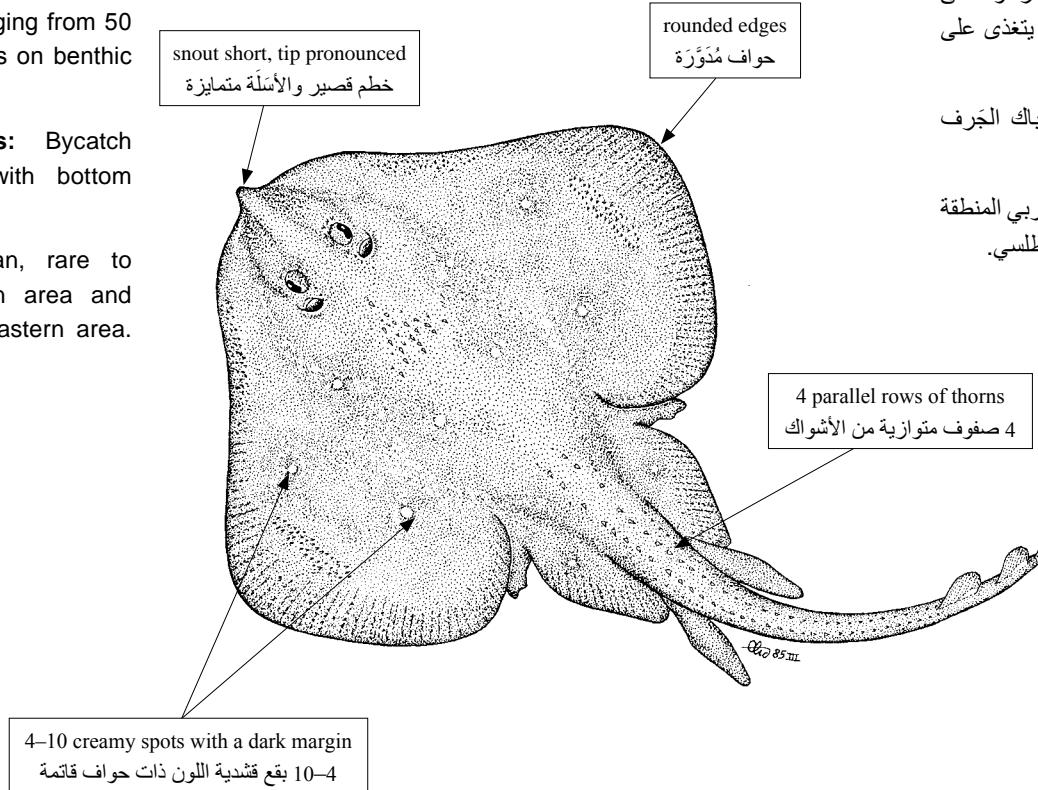
**Distribution:** Mediterranean, rare to occasional in the western area and never recorded from the eastern area. Northeastern Atlantic.

**الحجم:** الطول الكلي 30–50 سم والأقصى 120 سم.

**الموندل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تناقلوت ما بين 50 و 500 متر. بيوض. يتغذى على الحيوانات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر في شبكات الجرف القاعي.

**النَّوْزُ:** البحر المتوسط، نادر إلى عَرَضي في غرب المنطقة ولم يُسجَّل في شرقها. يَنْتَشِرُ في شمال شرق الأطلسي.



## RAJIDAE

### *Leucoraja fullonica* (Linnaeus, 1758)

## اللِّيَسَائِيَّات

Ar – راية مشوكة

FAO names: En – Shagreen ray; Fr – Raie chardon; Sp – Raya cardadora;

**Size:** From 50 to 60 cm TL (100 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 30 to 600 m. Oviparous. Feeds mainly on benthic fishes and invertebrates.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely with bottom trawls, longlines and entangling nets.

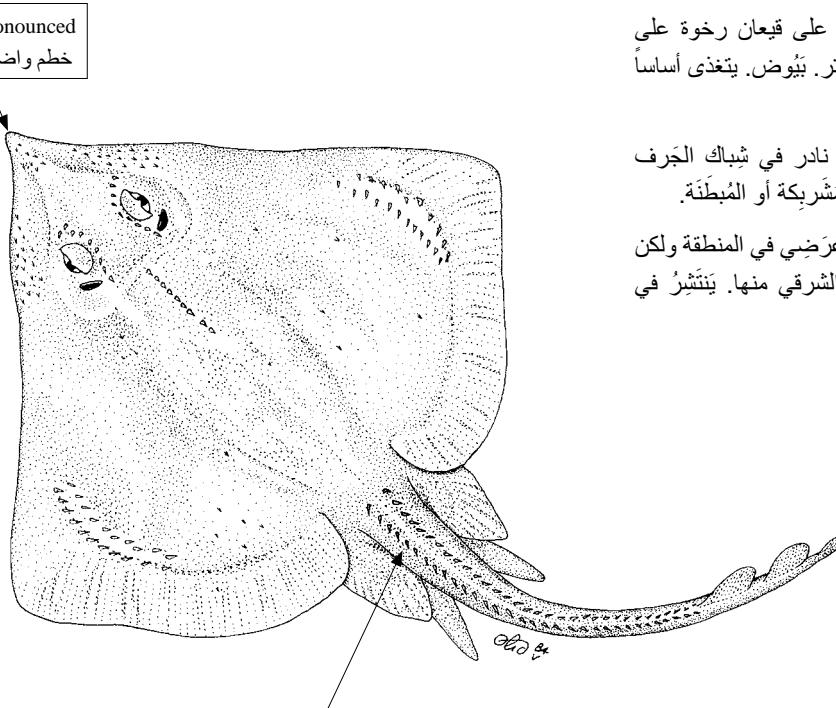
**Distribution:** Mediterranean, rare to occasional in the area but apparently absent in the easternmost part. Northeastern Atlantic.

**الحجم:** الطول الكلي 50–60 سم والأقصى 100 سم.

**المونيل وعلم الحياة:** مجاور لقاع على قيعان رخوة على أعماق تتفاوت ما بين 30 و 600 متر. بيّوض. يتغذى أساساً على الأسماك واللافقاريات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر في شبак الجرف القاعي، وخيوط الشراك والشباك المُشَرِّبة أو المُبْطَنة.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، نادر إلى عَرَضِي في المنطقة ولكن يبدو أنه غائب في أقصى الجزء الشرقي منها. ينتشر في شمالي شرقي الأطلسي.





## RAJIDAE

### *Leucoraja melitensis* (Clark, 1926)

اللّيسيات

Ar - راية مالطا

FAO names: En – Maltese ray; Fr – Raie de Malte; Sp – Raya de Malta;

**Size:** To 30 to 45 cm TL (50 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 50 to 600 m. Oviparous. Feeds on small crustaceans, mainly amphipods.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely with bottom trawls, longlines and entangling nets.

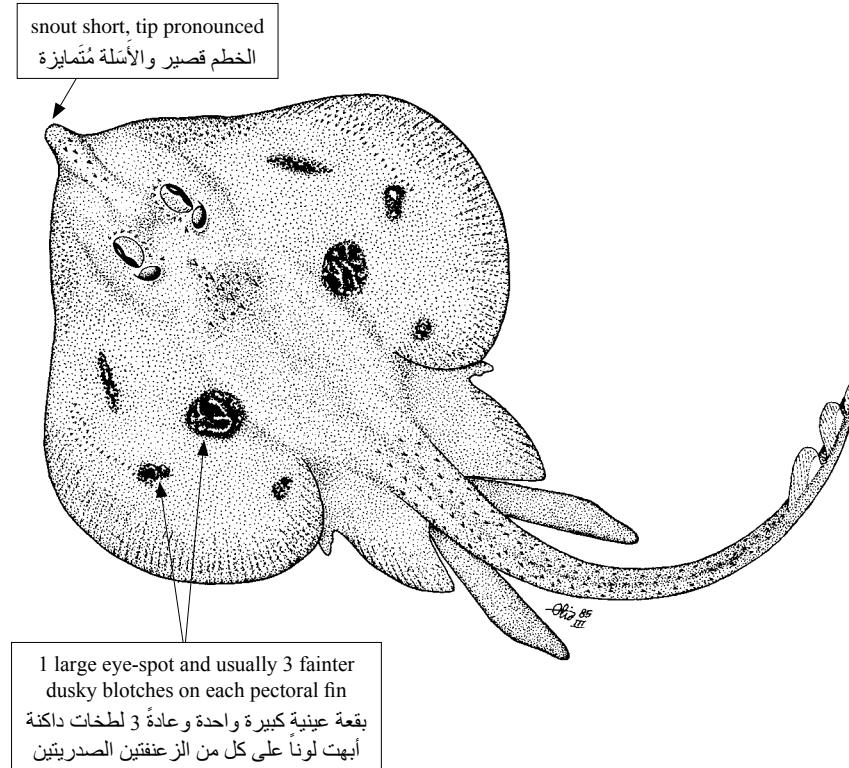
**Distribution:** Mediterranean, rare in the western area and nonexistent in the eastern part. Its distribution seems limited to the central Mediterranean.

**الحجم:** الطول الكلي 30–45 سم والأقصى 50 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تفاصيل ما بين 50 و 600 متر. يتغذى على القشريات الصغيرة خاصة مزدوجات الأرجل.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر في شبكات الجر夫 القاعي، وخيوط الشراك، والشبكة المُشَرِّكة أو المُبُطَّنة.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، نادر في غرب المنطقة وغائب في شرقها. يبدو أن انتشاره مقتصر على وسط البحر المتوسط.



## RAJIDAE

### *Raja asterias* Delaroche, 1809

## اللِّيَسَائِيَّات

Ar – راية نجمية

FAO names: En – Mediterranean starry ray; Fr – Raie étoilée; Sp – Raya estrellada;

**Size:** From 30 to 50 cm TL (80 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 300 m. Oviparous, with 30 to 112 egg-cases per year. Feeds on benthic animals.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, longlines and entangling nets. Common in trawlers landing in Algeria.

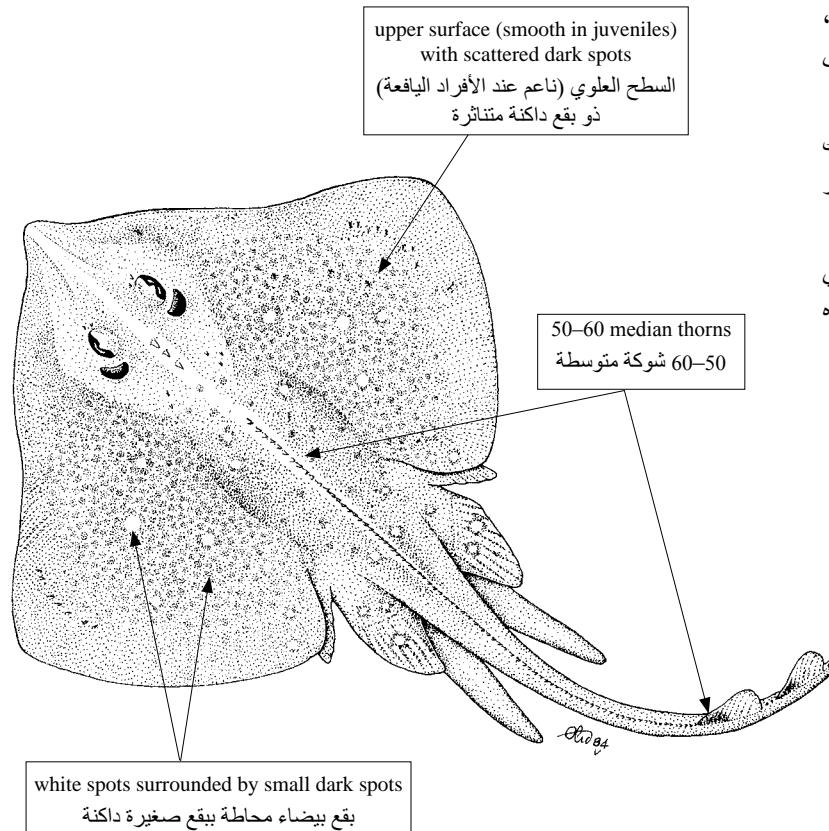
**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the western area but apparently absent from the eastern side. Neighbouring Atlantic.

**الحجم:** الطول الكلي 30–50 سم والأقصى 80 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تناثل ما بين 10 و 300 متر. بيوض، يَبْصُرُ 30 إلى 112 بيضة في العام. يَتَغَذَّى على الحيوانات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عَرَضِي في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَرِّبَة أو المُبَطَّنة. شائع في صيدليات سفن الجرف في الجزائر.

**النَّوْزُع:** البحر المتوسط، شائع إلى عَرَضِي في غربى المنطقة ولكن يَبْدُوا أنه غائب في شرقها. يَتَشَبَّهُ في مياه الأطلسي المجاورة.





## RAJIDAE

### *Raja clavata* Linnaeus, 1758

## اللّيسيات

FAO names: En – Thornback ray; Fr – Raie bouclée; Sp – Raya de clavos;

Ar – راية مشوّكة الظهر

**Size:** From 50 to 75 cm TL (110 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 700 m. Oviparous, with 140 to 170 egg-cases per year. Feeds on various benthic animals, particularly crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, longlines and entangling nets.

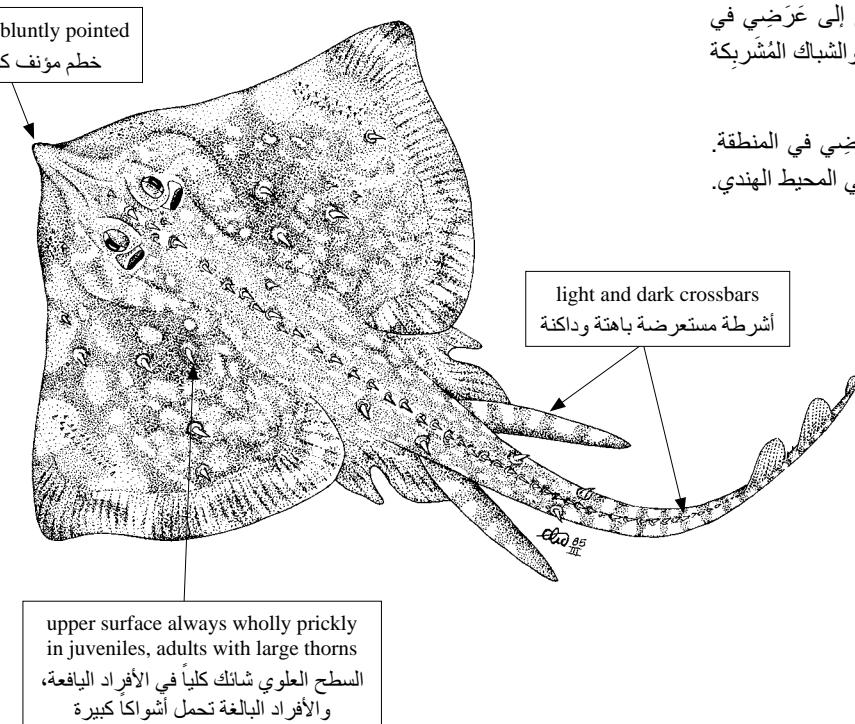
**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern Atlantic and southwestern Indian Ocean.

**الحجم:** الطول الكلي 50–75 سم والأقصى 110 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قبيعان رخوة على أعماق تتراوّت ما بين 10 و 700 متر. بيوض، يضع 140 إلى 170 بيضة في العام. يتغذى على حيوانات قاعية مختلفة وخاصة القشريات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَرِّبة أو المُبَطَّنة.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. يَتَشَبَّهُ في شرق الأطلسي وجنوب غرب المحيط الهندي.



## RAJIDAE

### *Raja miraletus* Linnaeus, 1758

## اللِّيَسَائِيَّات

Ar – راية أم عيون

FAO names: En – Brown ray; Fr – Raie miroir; Sp – Raya de espejos;

**Size:** From 25 to 50 cm TL (70 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal, over diverse bottoms, at depths ranging from 10 to 450 m. Oviparous. Feeds on benthic animals.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, beach seines, entangling nets and longlines.

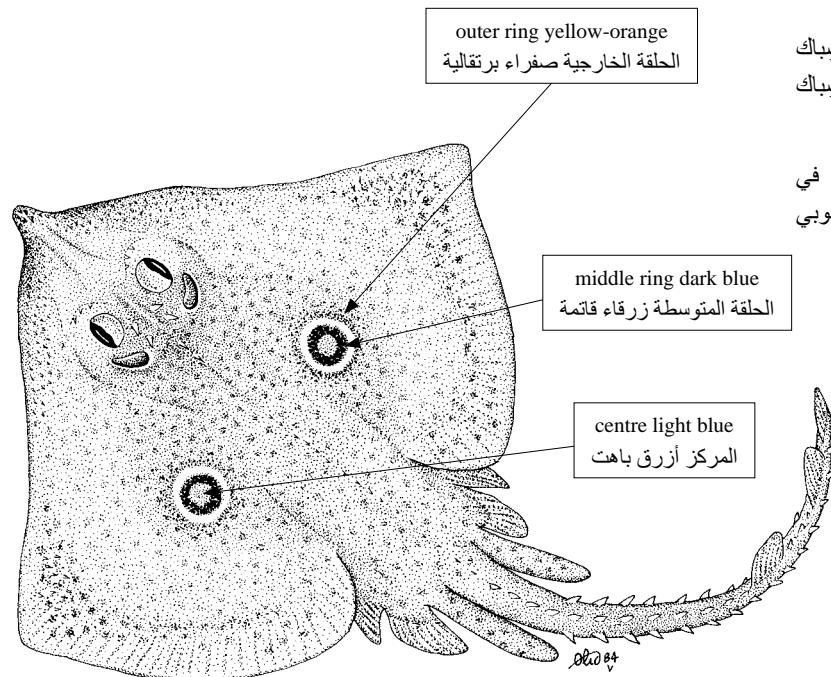
**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Southeastern Atlantic and southwestern Indian Ocean.

**الحجم:** الطول الكلي 25–50 سم والأقصى 70 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان مختلفة على أعماق تفاوت ما بين 10 و 450 متر. بيوض. يتغذى على الحيوانات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عَرَضِي في شباك الجرف القاعي، وشباك الجرف الشاطئي، والشباك المُشَرِّكَة أو المُبَطَّنة، وخيوط الشراك.

**التَّوْزُع:** البحر المتوسط، شائع إلى عَرَضِي في المنطقة. يَنْتَشِرُ في جنوب شرق الأطلسي وجنوب غرب المحيط الهندي.





## RAJIDAE

### *Raja montagui* Fowler, 1910

## اللّيسيات

Ar – راية مبرقشة

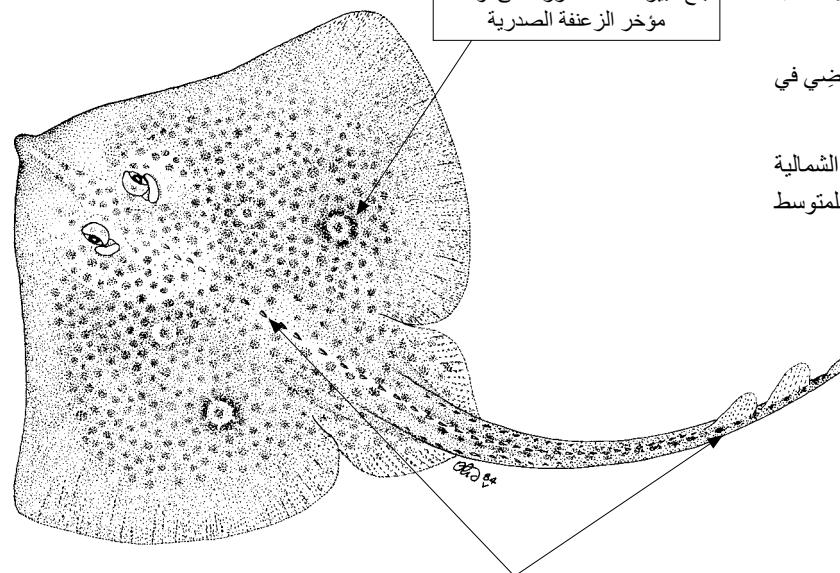
FAO names: En – Spotted ray; Fr – Raie douce; Sp – Raya pintada;

**Size:** From 40 to 80 cm TL (100 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal, over soft and sometimes hard bottoms, at depths ranging from 30 to 100 m (occasionally to 500 m). Oviparous, with 24 to 60 egg-cases per year. Feeds mainly on crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely to occasionally with bottom trawls and longlines.

**Distribution:** Mediterranean, rare in the northeastern coasts of Africa and in the Levantine basin. Northeastern Atlantic.



frequently large dark spots on middle of hind of pectoral fin  
يقع كثيرة فاتمة متكررة على أواسط مؤخر الزعنفة الصدرية

**الحجم:** الطول الكلي 40–80 سم والأقصى 100 سم.

**المونول وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة وبعض الأحيان على قيعان صلبة على أعمق تقاويم ما بين 30 و 100 متر (وعرضياً على عمق 500 متر). بيُوض، يَضُعُ 24 إلى 60 بيضة في العام. يتغذى أساساً على القشريات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر إلى عرضي في شبك الجر夫 القاعي، وخيوط الشراك.

**النَّوْرُ:** البحر المتوسط، نادر في السواحل الشمالية الشرقية لأفريقيا وفي الحوض الشرقي لل المتوسط (الليفانت). يُتَّبَّعُ في شمالي شرقي الأطلسي.

a regular row of 20–50 thorns from nape to 1<sup>st</sup> dorsal fin, 1–2 thorns between dorsal fins  
صف منتظم من 20–50 شوكة من مؤخر العنق إلى الزعنفة الظهرية الأولى، شوكة واحدة إلى شوكتين بين الزعنفتين الظهريتين

FAO names: En – Speckled ray; Fr – Raie tachetée; Sp – Raya manchada;

Ar – راية مُقطَّعة

**Size:** From 30 to 40 cm TL (60 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 50 to 400 m. Oviparous, with 20 to 62 egg-cases per year. Feeds mainly on crustaceans and small fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, longlines and entangling nets.

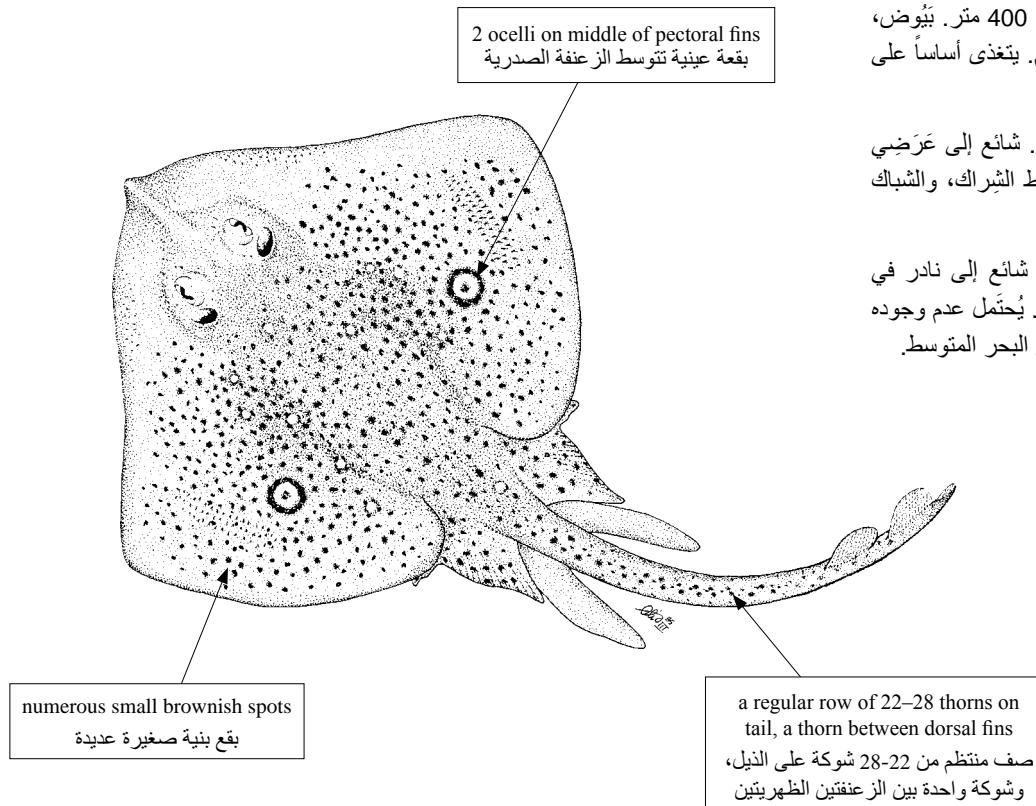
**Distribution:** Western Mediterranean, common to rare in the western part of the area and absent from eastern side. Probably not present in Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.

**الحجم:** الطول الكلي 30–40 سم والأقصى 60 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تتفاوت ما بين 50 و 400 متر. بيوض، يَضُعُ 20 إلى 62 بيضة في العام. يتغذى أساساً على القشريات والأسماك الصغيرة.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عَرَضِي في شياك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشياك المُسْرِيَّة أو المُبَطَّنة.

**التَّوْزُّع:** غربي البحر المتوسط، شائع إلى نادر في غربي المنطقة وغائب في شرقها. يُحتمل عدم وجوده في الأطلسي. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.





## RAJIDAE

### *Raja radula* Delaroche, 1809

اللِّيَسَائِيَّات

Ar – راية خشنة

FAO names: En – Rough ray; Fr – Raie râpe; Sp – Raya aspera;

**Size:** From 30 to 40 cm TL (70 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal, over various bottoms, at depths ranging from 20 to 350 m. Oviparous. Feeds on benthic animals.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, beach seines, entangling nets and longlines.

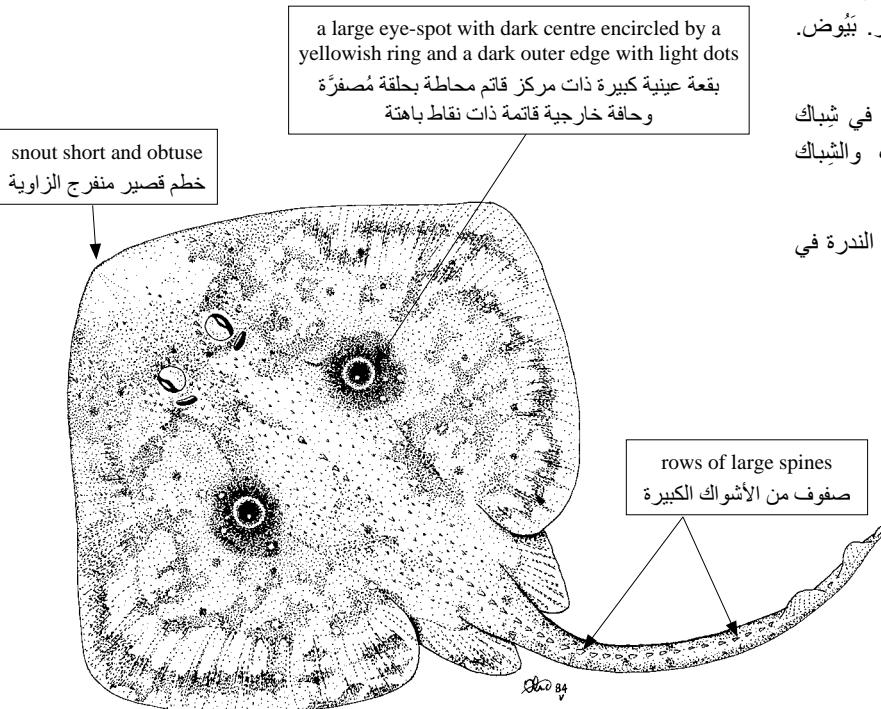
**Distribution:** Mediterranean, occasional to very rare in the area, more common in western part.

**الحجم:** الطول الكلي 30–40 سم والأقصى 70 سم.

**المونول وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان مختلفة على أعمق تقارب ما بين 20 و 350 متر. بيوض. يتغذى على الحيوانات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عرضي في شبكات الجرف القاعي، شباك الجرف الشاطئي، والشبكات المُتَشَبِّكة أو المُبَطَّنة، وخيوط الشراك.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، عرضي إلى شديد الندرة في المنطقة، وأكثر شيوعاً في غربها.



## RAJIDAE

### *Raja undulata* Lacépède, 1802

## اللَّيْسَائِيَّات

Ar – راية مُوجَّة

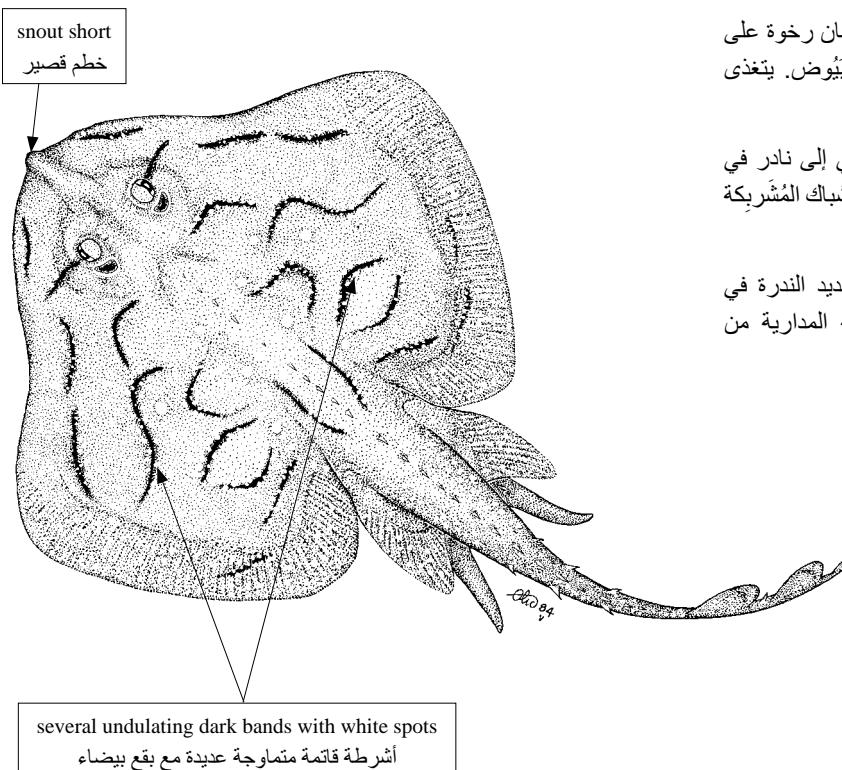
FAO names: En – Undulate ray; Fr – Raie brunet; Sp – Raya mosaica;

**Size:** From 40 to 60 cm TL (70 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 20 to 350 m. Oviparous. Feeds on various benthic animals.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally to rarely with bottom trawls, longlines and entangling nets.

**Distribution:** Mediterranean, occasional to very rare in the area. Eastern temperate and subtropical Atlantic.



**الحجم:** الطول الكلي 40–60 سم والأقصى 70 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعماق تراوحت ما بين 20 و 350 متر. بيّوض. يتغذى على حيوانات قاعية مختلفة.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عَرَضي إلى نادر في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَرِّبة أو المُبَطَّنة.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، عَرَضي إلى شديد الندرة في المنطقة. يَنْتَشِرُ في المياه المعتدلة وشبه المدارية من شرق الأطلسي.





## Suborder MYLIOBATOIDEI – Stingrays, Butterfly rays, Eagle rays and Mantas

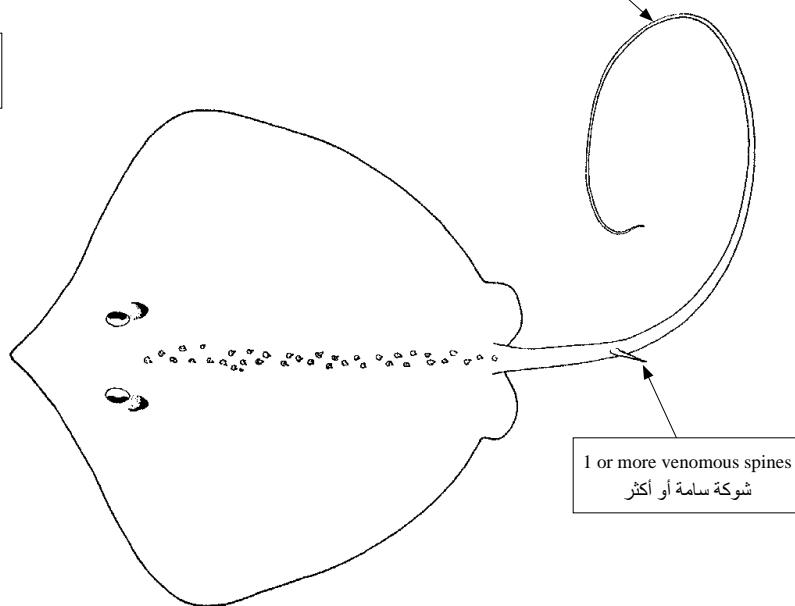
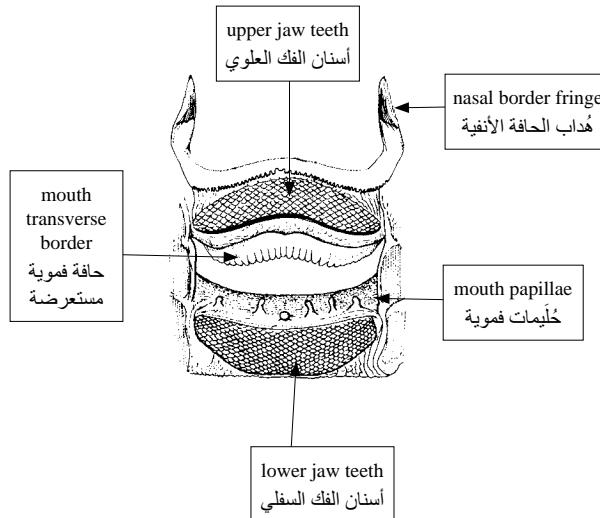
Body flattened with pectoral fins greatly expanded and fused with head and trunk; tail slender and whip-like, usually with 1 or several spines; usually with a single dorsal fin, but no caudal fin. No electric organ.

### DASYATIDAE

page 271

### Stingrays

Six species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).



## تحت رتبة عقبن البحر - القوابع الласعة، الشفنيات الفراشية، الشفنيات عقبن البحر والشفنيات الشيطانية

الجسم مفلطح والزعنفان الصدريتان متمدتان بشكل كبير ومندمجتان بالرأس والجذع. الذيل نحيل أشبه بالسوط وعادة ما يحمل شوكة أو عدداً من الأشواك. زعنفة ظهرية مفردة عادة ولا وجود للزعنفة الذيلية. ليس من عضو كهربائي.

صفحة 271

### القوابع الласعة

سُجّل وجود ستة أنواع في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).

## GYMNURIDAE

page 276

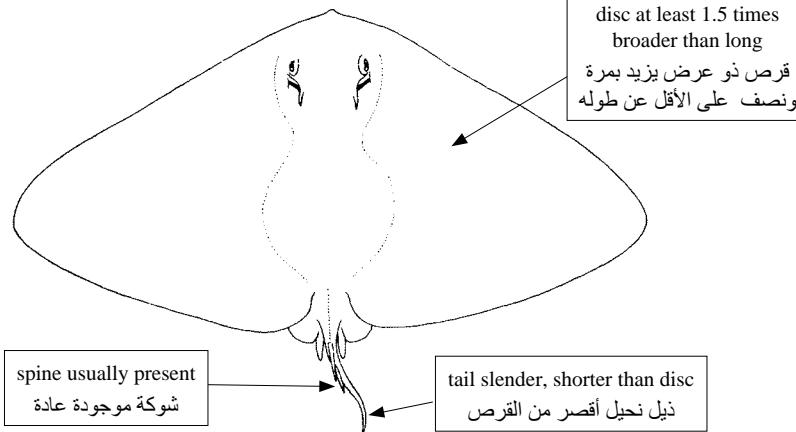
## Butterfly rays

## الشفنينات الفراشية

صفحة 276

## فراشات البحر

A single species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).



سُجّل وجود نوع واحد في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).

## MYLIOBATIDAE

page 277

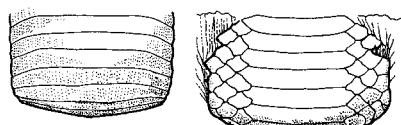
## Eagle rays

## الشفنينات العقابية

صفحة 277

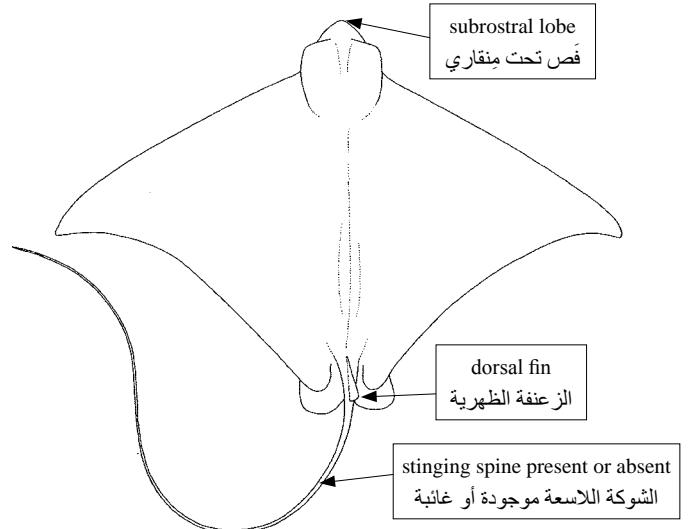
## عقبان البحر

Two species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).



enlargement of teeth

تكبير للأسنان



سُجّل وجود نوعين في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).





## RHINOPTERIDAE

page 279

### Cownose rays

A single species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).

### راية الأنف الباري

صفحة 279

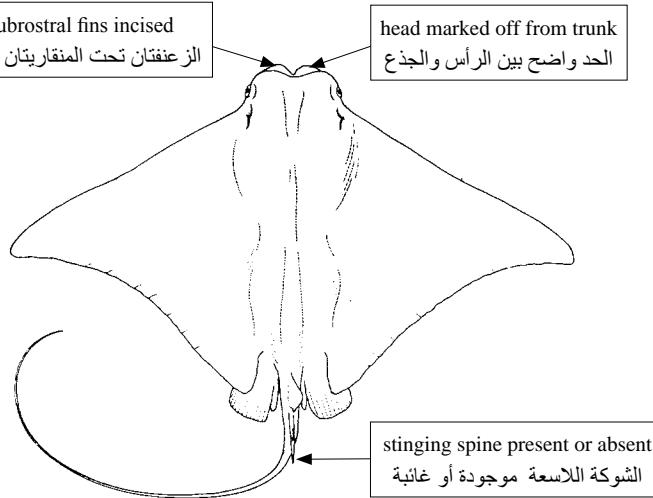
### الشفنيات البارية

سُجّل وجود نوع واحد في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



enlargement of teeth

تكبير للأسنان



## MOBULIDAE

page 280

### Skates and Rays

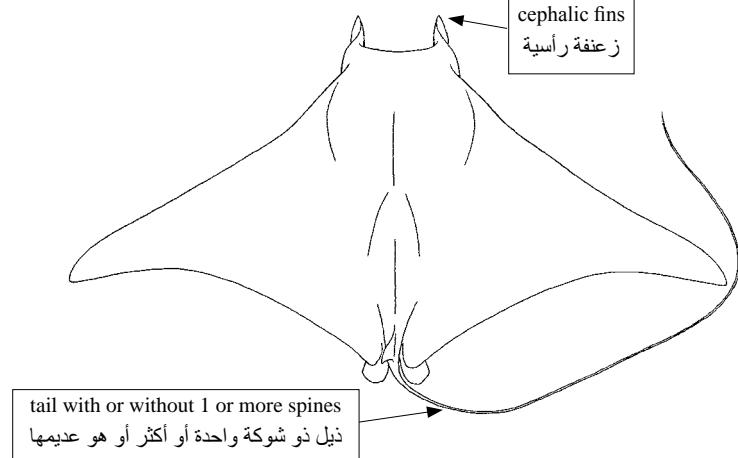
A single species reported from the Mediterranean Sea (FAO Fishing Area 37).

### أسماك السفن والراي

صفحة 280

### الشفنيات الشيطانية

سُجّل وجود نوع واحد في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



## DASYATIDAE

### *Dasyatis centroura* (Mitchill, 1815)

## القوابع اللاسعة

FAO names: En – Roughtail stingray; Fr – Pastenague épineuse; Sp – Raya látigo lija;

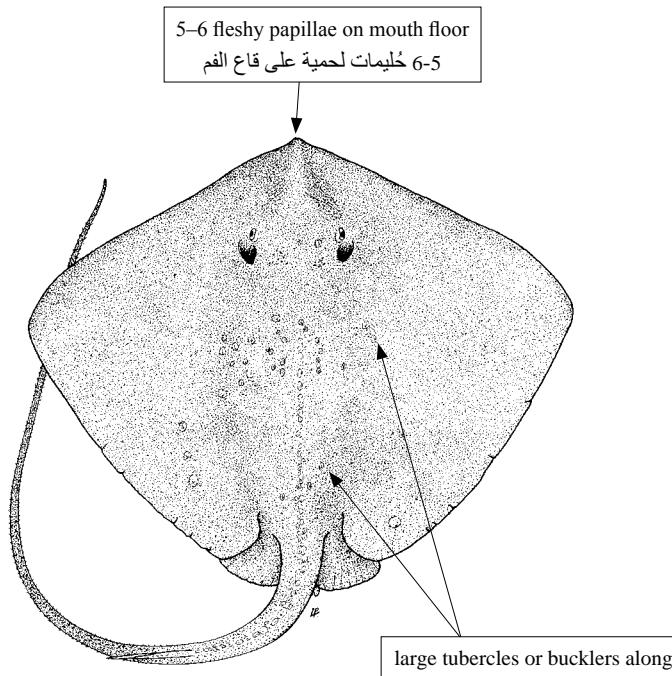
Ar – راية لاسعة مشوكة

**Size:** From 100 to 130 cm disc width (210 cm DW, 400 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 300 m. Ovoviparous, litter with 2 to 4 young. Feeds on benthic invertebrates and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally to rarely with bottom trawls, longlines and entangling nets. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Mediterranean, occasional to rare in the western area and absent from the eastern side. Eastern and western Atlantic. Threatened in the Mediterranean.



**الحجم:** عرض القرص 100–130 سم والعرض الأعظمي 210 سم. الطول الكلي الأقصى 400 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تتفاوت ما بين 10 و 300 متر. بيوضن ولود، تلد البطن ما بين 2 و 4 مواليد. يتغذى على اللافقاريات والأسماك القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عرضي إلى نادر في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المشربكة أو المبطنة. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسننة سامة موجودة في الذيل.

**النَّوْرُ:** البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في غربى المنطقة وغائب في شرقها. ينتشر في شرقى وغربي الأطلسي. مهدد في البحر المتوسط.





## DASYATIDAE

### *Dasyatis marmorata* (Steindachner, 1892)

## القوابع اللاسعة

FAO names: En – Marbled stingray; Fr – Pastenague marbrée; Sp – Raya látigo jaspeada;

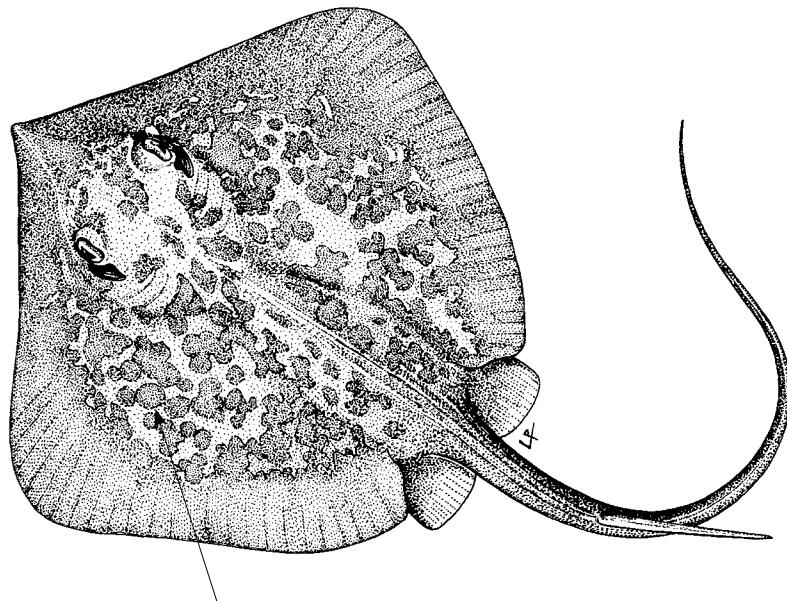
Ar – رأة لاسعة رخامية

**Size:** To 30 cm disc width (60 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 60 m. Ovoviparous, 4 litters with 9 young per year. Feeds mainly on fishes and crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely to occasionally with bottom trawls, longlines and entangling nets. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Recent record from the Mediterranean, rare in the area. Tropical and subtropical eastern Atlantic.



conspicuous bright blue blotches and branching lines on a golden background  
لطخات زرقاء براقة جلية وخطوط متفرعة على خلفية ذهبية

**الحجم:** عرض القرص الأقصى 30 سم والطول الكلي الأقصى 60 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعماق تتراوح ما بين 10 و 60 متر. بيوتوض ولود، يحمل أربعة بطون في العام في كل واحدة منها 9 مواليد. يتغذى أساساً على الأسماك والقشريات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر إلى عرضي في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المشربكة أو الطبئنة. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مسننة سامة موجودة في الذيل.

**التوزُّع:** سُجل مؤخراً في المتوسط، نادر في المنطقة. ينتشر في المياه المدارية وشبه المدارية من شرق الأطلسي.

## DASYATIDAE

### *Dasyatis pastinaca* (Linnaeus, 1758)

## القوابع اللاسعة

Ar – راية لاسعة شائعة

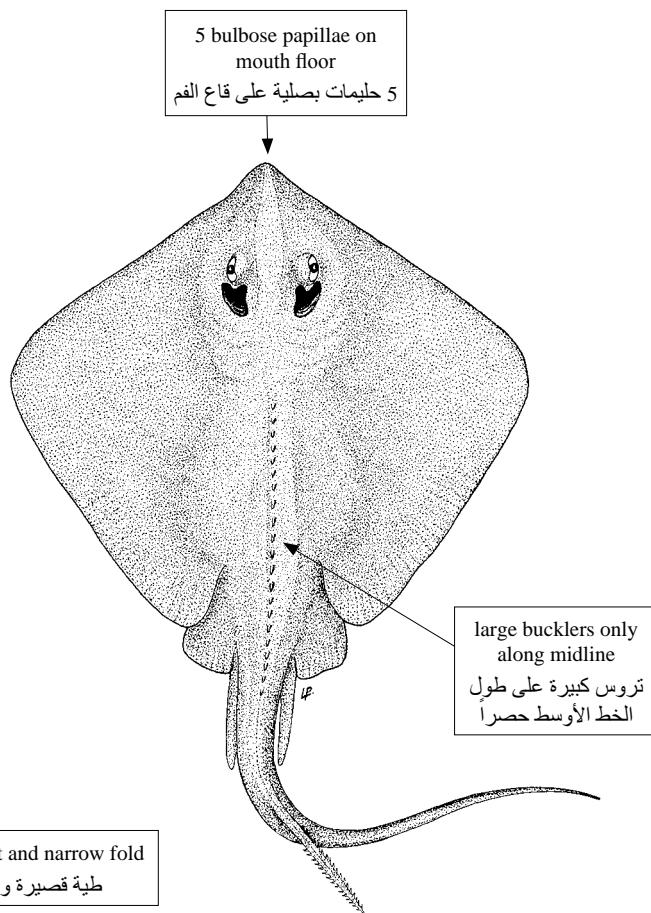
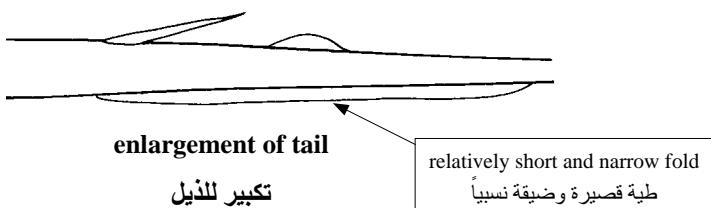
FAO names: En – Common stingray; Fr – Pastenague commune; Sp – Raya látigo común;

**Size:** From 40 to 50 cm disc width (250 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 200 m. Ovoviparous, 2 litters with 4 to 9 young per year. Feeds mainly on benthic fishes, crustaceans and molluscs.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, longlines and entangling nets. Also in beach seines and with spearguns in Lebanon and Syria where it is relatively common. Tail might be kept as trophy. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.



**الحجم:** عرض القرص 40–50 سم والطول الكلي الأقصى 250 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تناقلوت ما بين 10 و 200 متر. بيوطن ولود، يحمل بطينين في العام تلّ الواحدة 4 إلى 9 مواليد. يتغذى أساساً على الأسماك والقشريات والرخويات القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عَرَضي في شباك الجرف القاعي، وخيوط الشراك، والشباك المُشَرِّبة أو المُبَطَّنة وفي شباك الجرف الشاطئي والصيد بالرمح في لبنان وسوريا حيث هو شائع نسبياً. يمكن أن يُحْتَظَ بالذيل للذكرى والتلذّذ. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسَنَّة سامة موجودة في الذيل.

**التَّوْزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى عَرَضي في المنطقة. ينتشر في شرق الأطلسي. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.





## DASYATIDAE

### *Himantura uarnak* (Gmelin, 1789)

## القوابع اللاسعة

Ar - رأية لاسعة هندية

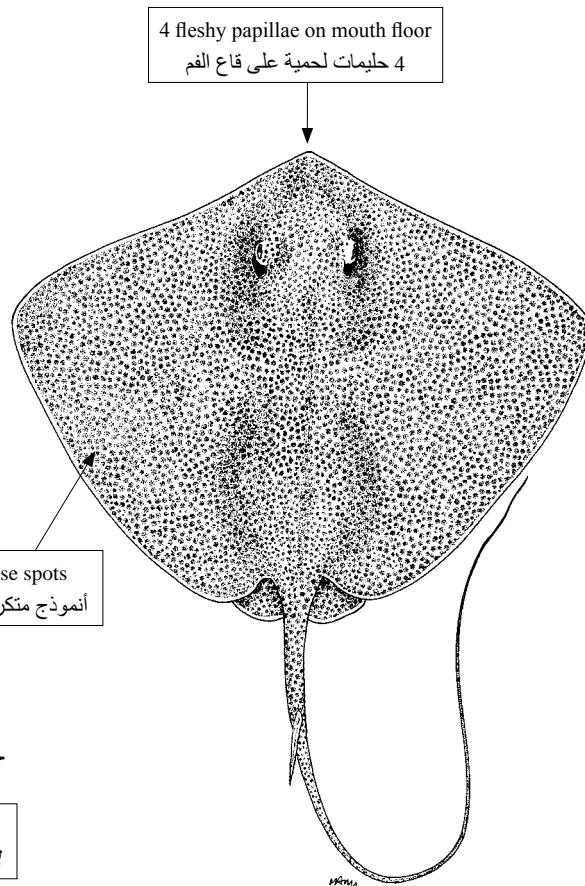
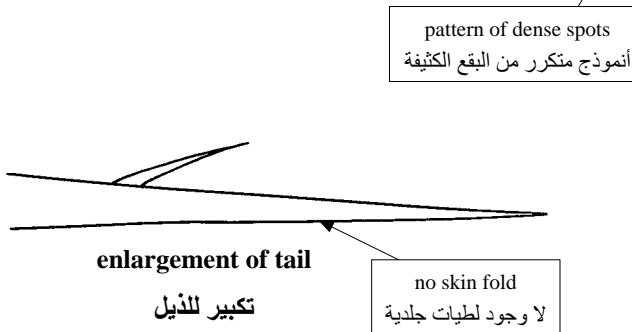
FAO names: En - Honeycomb stingray; Fr - Pastenague indienne; Sp - Chupare oval;

**Size:** From 70 to 110 cm disc width (450 cm DW, 125 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal, over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 100 m. Feeds on small fishes, bivalves, crabs, shrimps, worms, and jellyfishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, beach seines and entangling nets. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Introduced via the Suez Canal. Occasional to rare species from Turkey to Egypt. Indo-Pacific.



**الحجم:** عرض القرص 70–110 سم والعرض الأعظمي 450 سم. الطول الكلي الأقصى 125 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور القاع على قيعان رخوة على أعمق تتفاوت ما بين 10 و 100 متر. يتغذى على الأسماك الصغيرة وثديات المصارع والسرطانات والإربانات والديدان وقناديل البحر.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عرضي في شباك الحرف القاعية، وشباك الحرف القاعي، والشباك المُشَرِّبة أو المُنْبَطَّنة. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسَنَّة سامة موجودة في الذيل.

**النَّوْزُعُ:** دخل عبر قناة السويس. عرضي إلى نادر من تركيا إلى مصر. ينتشر في الهندي-الباسييفي.

## DASYATIDAE

### *Pteroplatytrygon violacea* (Bonaparte, 1832)

## القوابع اللاسعنة

FAO names: En – Violet stingray; Fr – Pastenague violette; Sp – Raya látigo violeta;

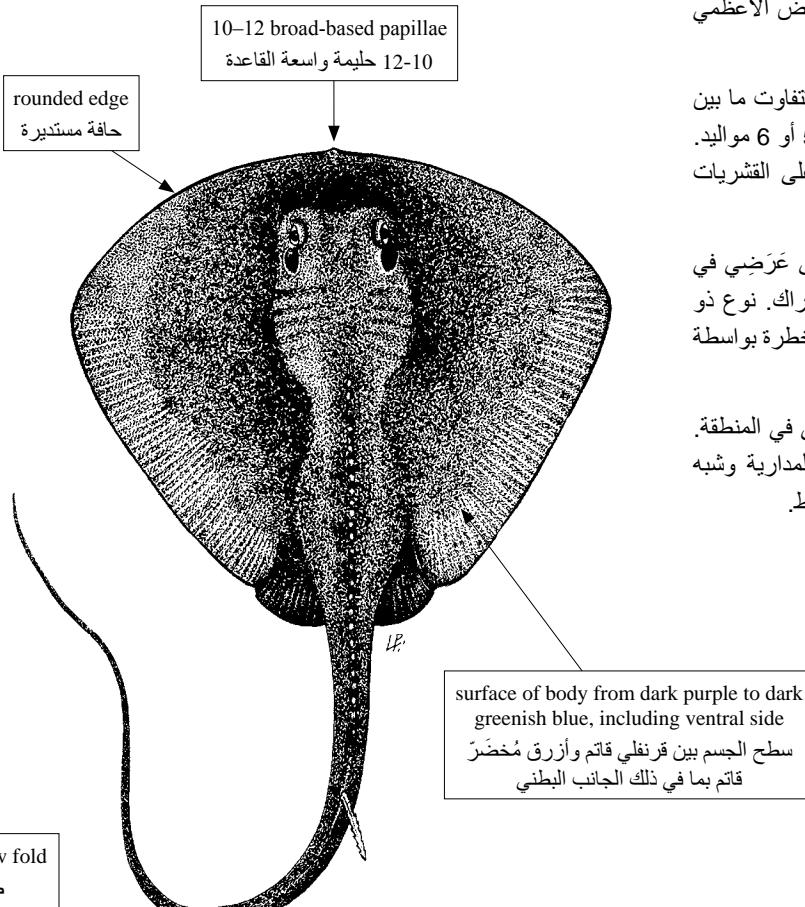
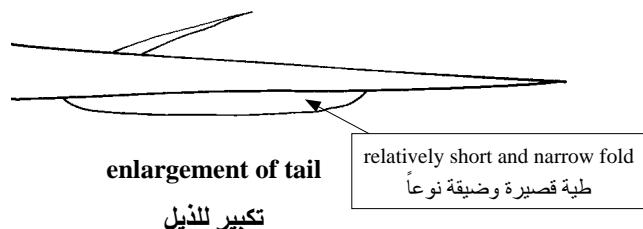
Ar – راية لاسعة بنفسجية

**Size:** From 40 to 60 cm disc width (80 cm DW, 190 cm TL).

**Habitat and biology:** Pelagic at depths ranging from 10 to 300 m. Ovoviparous, litter with of 5 to 6 young. Feeds mainly on medusae, as well as crustaceans, squids and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with midwater trawls and longlines. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Probably cosmopolitan in tropical and subtropical areas. Vulnerable in the Mediterranean.



**الحجم:** عرض القرص 40–60 سم والعرض الأعظمي 80 سم. الطول الكلي الأقصى 190 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** بيلاجي على أعماق تتفاوت ما بين 10 و 300 متر. بيوض ولود، تلد البطن 5 أو 6 مواليد. يتغذى أساساً على فناديل البحر وأيضاً على القشريات والحبات والأسماك.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شبكات الجرف في وسط الماء، وخيوط التبراك. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسننة سامة موجودة في الذيل.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. يُحتمل أنه عالمي الانتشار في المناطق المدارية وشبه المدارية. مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.





## GYMNURIDAE

### *Gymnura altavela* (Linnaeus, 1758)

## فراشات البحر

Ar – راية الفراشة

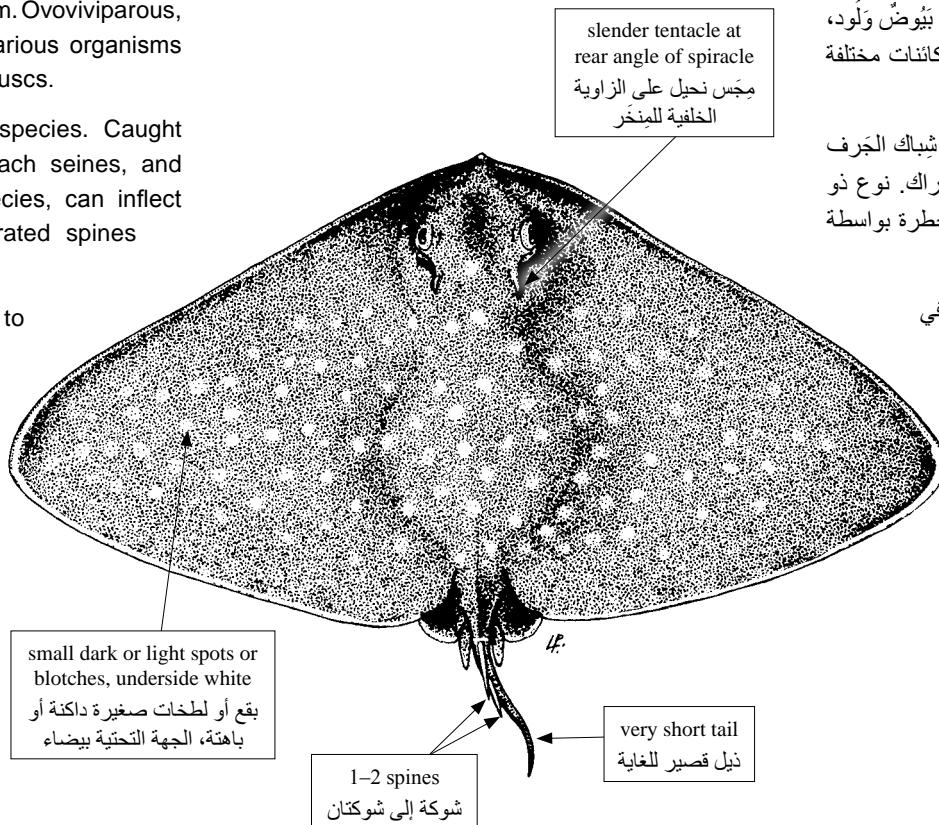
FAO names: En – Spiny butterfly ray; Fr – Raie-papillon épineuse; Sp – Raya mariposa espinuda;

**Size:** From 80 to 130 cm disc width (400 cm DW, 285 cm TL).

**Habitat and biology:** Demersal over soft bottoms, depths ranging from few metres to 100 m. Ovoviparous, litter with 4 to 7 young. Feeds on various organisms such as fishes, crustaceans, and molluscs.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, beach seines, and longlines. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Tropical and subtropical eastern and western Atlantic. Threatened in the Mediterranean.



**الحجم:** عرض القرص 80–130 سم والعرض الأعظمي 400 سم. الطول الكلي الأقصى 285 سم.

**الموند وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة على أعمق تقلوّات ما بين بضعة أمتار و 100 متر. بيُوضُّ ولود، تلد البطن ما بين 4 و 7 مواليد. يتغذى على كائنات مختلفة كالأسماك والقشريات والرخويات.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عَرَضِي في شباك الجرف القاعي، وشباك الجرف الشاطئي، وخيوط الشراك. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسنّة سامة موجودة في الذيل.

**النَّوْرُ:** البحر المتوسط، شائع إلى عَرَضِي في المنطقة. يتَّشَّرُ في المياه المدارية وشبه المدارية من شرقي وغربي الأطلسي. مهدد في البحر المتوسط.

## MYLIOBATIDAE

### *Myliobatis aquila* (Linnaeus, 1758)

## عقبان البحر

Ar - عقاب البحر

FAO names: En – Common eagle ray; Fr – Aigle commun; Sp – Aguila marina;

**Size:** From 40 to 50 cm disc width (80 cm DW, 260 cm TL).

**Habitat and biology:** Semipelagic over soft bottoms, at depths ranging from 10 to 300 m. Ovoviparous, litter with 3 to 7 young. Feeds mainly on benthic crustaceans, molluscs, and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to rarely with bottom trawls, beach seines, longlines and entangling nets. Tail might be kept as a trophy. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern Atlantic. Vulnerable in the Mediterranean.

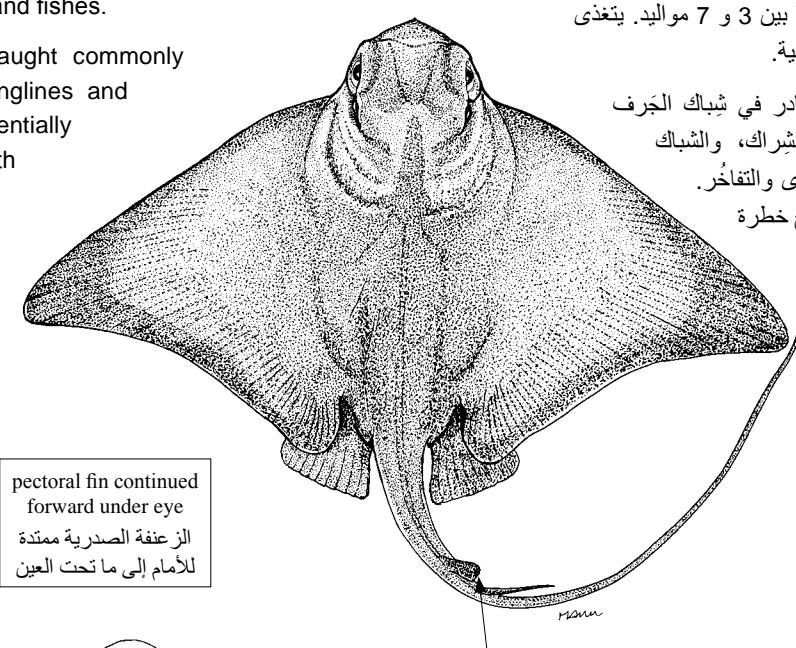
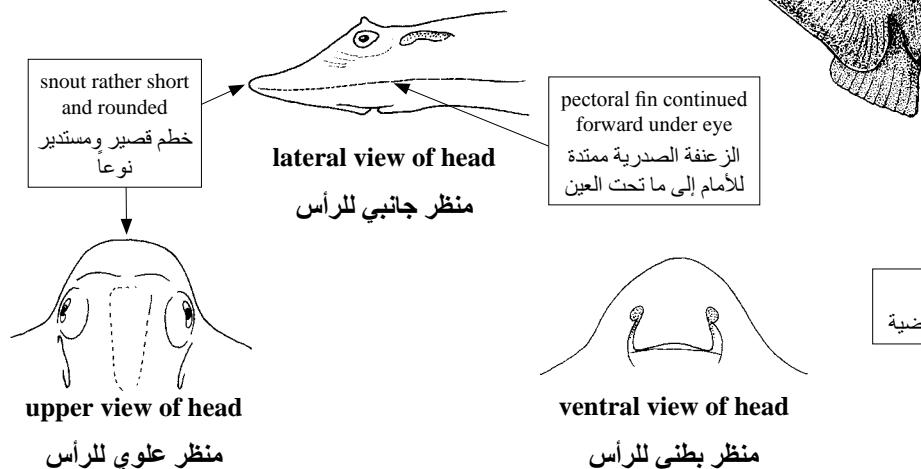
**الحجم:** عرض القرص 40–50 سم والعرض الأعظمي 80 سم. الطول الكلي الأقصى 260 سم.

**الموند وعلم الحياة:** شبه بيلاجي على قيعان رخوة على أعماق تتراوّت ما بين 10 و 300 متر. بيوصّ ولود، تلد البطن ما بين 3 و 7 مواليد. يتغذى أساساً على الفقريات والرخويات والأسماك القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى نادر في شبّاك الجرف القاعي، وشبّاك الجرف الشاطئي، وخيوط الشراك، والشبّاك المشربّكة أو المُبَطَّنة. يُحتَفَظ بالذيل أحياناً للذكرى والتَّفَخُّر. نوع ذو خطر محتمل إذُ يمكن أن يُؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسْتَنَّة سامة موجودة في الذيل.

**التَّوْزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى عَرَضي في المنطقة. يَنْتَشِرُ في شرق الأطلسي.

مهدد بشكل حاد في البحر المتوسط.





## MYLIOBATIDAE

### *Pteromylaeus bovinus* (Geoffroy Saint-Hilaire, 1817)

عقبان البحر

Ar – رأة بقرة

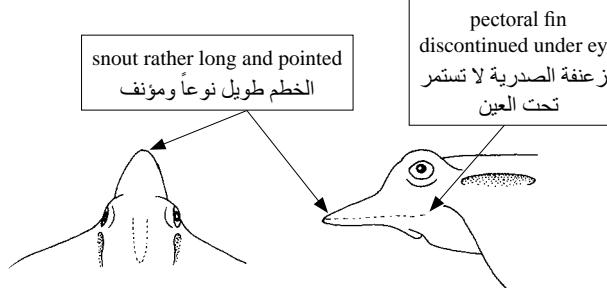
FAO names: En – Bull ray; Fr – Aigle vachette; Sp – Chucho vaca;

**Size:** From 50 to 80 cm disc width (250 cm DW).

**Habitat and biology:** Semipelagic over soft bottoms, at depths ranging from 5 to 150 m. Ovoviparous, litter with 4 to 6 young. Feeds mainly on demersal crustaceans and molluscs.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally to rarely with bottom and midwater trawls, beach seines, longlines and entangling nets. Tail might be kept as a trophy. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

**Distribution:** Mediterranean, occasional to rare in the area. Southeastern Atlantic. Threatened in the Mediterranean.

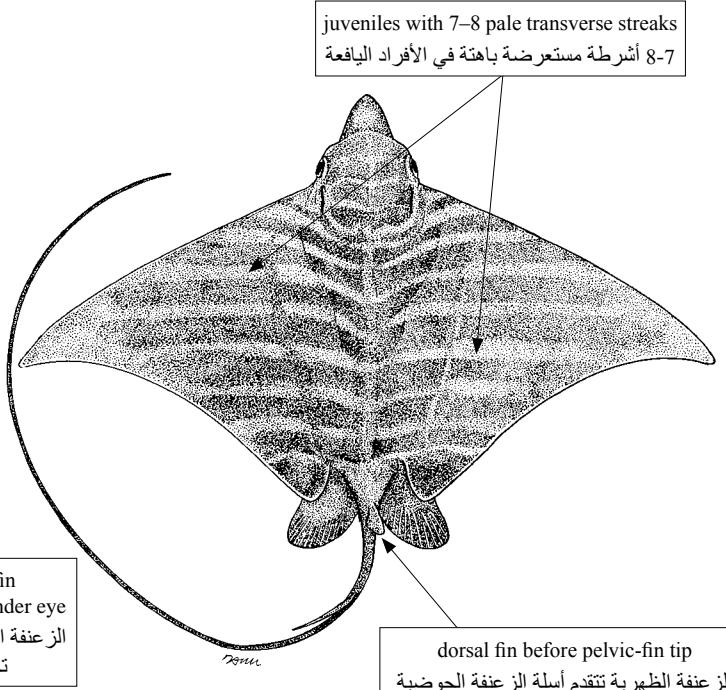


upper view of head

منظر علوي للرأس

lateral view of head

منظر جانبي للرأس



ventral view of head

منظر بطني للرأس

**الحجم:** عرض القرص 50–80 سم والعرض الأعظمي 250 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** شبه بيلاجي على قيعان رخوة على أعماق تتراوّت ما بين 5 و 150 متر. بُوْضُّ ولود، تلد البطن ما بين 4 و 6 مواليد. يتغذى أساساً على القشريات والرخويات المجاورة للقاع.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عَرَضَى إلى نادر في شبّاك الجرف القاعي وشبّاك الجرف في وسط الماء، وشبّاك الجرف الشاطئي، وخيوط الشراك والشبّاك المُشَرِّكَة أو المُبْطَنَة. يُحتفظ بالذيل أحياناً للذرى والتفاخُر. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يُؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسَنَّة سامة موجودة في الذيل.

**النَّوْزُع:** البحر المتوسط، عَرَضَى إلى نادر في المنطقة. يَنْتَشِرُ في جنوب شرق الأطلسي. مهدد في البحر المتوسط.

## RHINOPTERIDAE

### *Rhinoptera marginata* (Geoffroy Saint-Hilaire, 1817)

## الشفنيات البقرية

FAO names: En – Lusitanian cownose ray; Fr – Mourine échancrée; Sp – Gavilán lusitánico;

Ar – راية طائرة

**Size:** From 50 to 120 cm DW (200 cm DW).

**Habitat and biology:** Semipelagic on soft bottoms or over seagrass meadows, at depths ranging from 5 to 100 m. Ovoviparous, litter with 4 to 6 embryos. Feeds on benthic molluscs, crustaceans and fishes.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught occasionally to rarely with trawls, beach seines, and entangling nets. Might be kept as trophy in some areas. Potentially dangerous species, can inflict serious wound with venomous serrated spines present on tail.

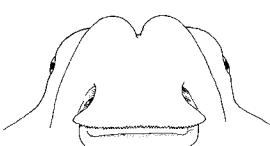
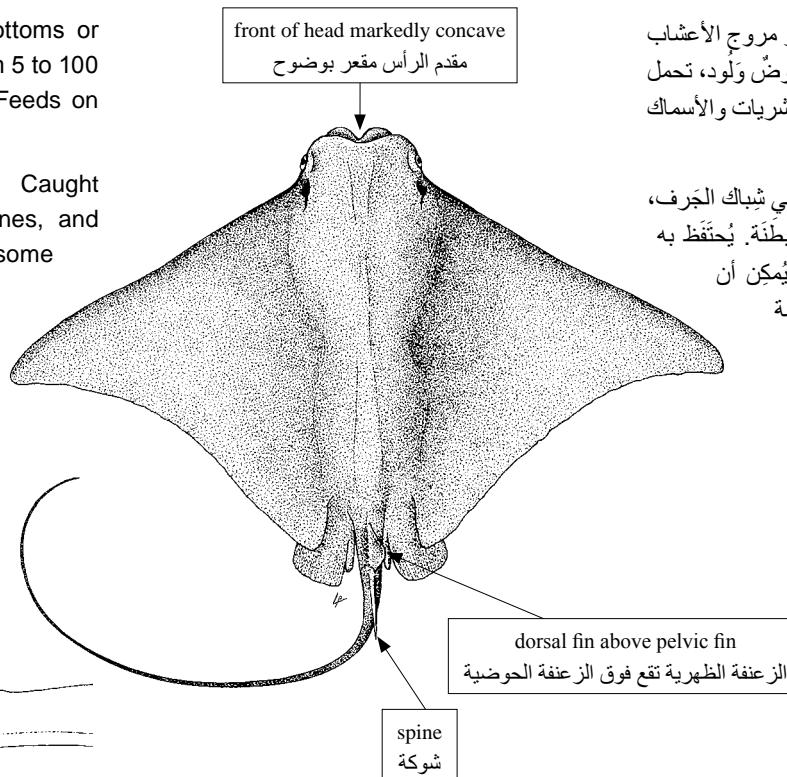
**Distribution:** Mediterranean, common to rare in the area. Neighbouring Atlantic.

**الحجم:** عرض القرص 50–120 سم والعرض الأعظمي 200 سم.

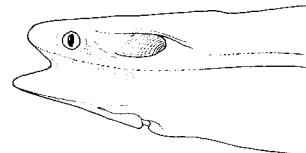
**الموند وعلم الحياة:** شبيه بيلاحي على قيungan رخوة أو مروج الأعشاب البحرية على أعماق تتفاوت ما بين 5 و 100 متر. بيوض ولود، تحمل البطن ما بين 4 و 6 أجنة. يتغذى على الرخويات والقشريات والأسماك القاعية.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. عرضي إلى نادر في شباك الجرف، وشباك الجرف الشاطئي، والشباك المُشريكة أو المُبطنة. يحتفظ به أحياناً للذكرى والتقطير. نوع ذو خطر محتمل إذ يمكن أن يؤدي إلى جروح خطيرة بواسطة أشواك مُسننة سامة موجودة في الذيل.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، شائع إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة.



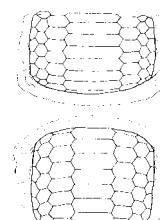
ventral view of head



lateral view of head

منظر بطني للرأس

منظر جانبي للرأس



enlargement of teeth

تكبير للأسنان





## MOBULIDAE

### *Mobula mobular* (Bonnaterre, 1788)

## الشفننات الشيطانية

Ar - شيطان البحر

FAO names: En – Devil fish; Fr – Mante; Sp – Manta mobula;

**Size:** From 150 to 300 cm disc width (520 cm DW, 650 cm TL).

**Habitat and biology:** Pelagic, at depths ranging from the surface to 200 m. Ovoviviparous, litter with 1 or 2 young. Feeds on small pelagic fishes and crustaceans.

**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely with purse seines and entangling nets. Might be kept as a trophy.

**Distribution:** Mediterranean, rare in the area. Northeastern and western Atlantic. Vulnerable worldwide.

**الحجم:** عرض القرص 150–300 سم والعرض الأعظمي 520 سم. الطول الكلي الأقصى 650 سم.

**الموئل وعلم الحياة:** بيلاجي على أعماق تغدو ما بين السطح و 200 متر. بيوض ولود، تلد البطن مولوداً واحداً أو اثنين. يتغذى على الأسماك والقشريات البيلاجية الصغيرة.

**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر في شباك التحويق الجبيبة والشباك المُشَرِّكة أو المُبْطَنَة يمكن أن يُحتفظ به للذكرى والتغافر.

**التوزُّع:** البحر المتوسط، نادر في المنطقة. ينتشر في شمالي شرقي وغربي الأطلسي. مهدد بشكل حاد عالمياً.

